

台北地區閩南語的方言類型與方言分區*

洪惟仁

國立台中教育大學

1. 方言的比較與類型分析

1.1 變體類型與方言類型

方言變異相當複雜，個別的例外在所難免，不但方言界線不能一刀切。古典方言地理學派大師舒哈特(Hugo Schuchardt)研究羅馬方言的結果認為方言之間並沒有一個明顯的界線，所謂「方言」的分佈領域無法確定。他並且認為語言成分的混合是常態，沒有混合過的語言是不存在的。他又認為每一個個人有自己的方言史、每一個詞都有自己的歷史，1885年以後他甚至否定有所謂語音規律。

舒哈特所講的是事實，方言變異因素有縱的變化、有橫的移借，但方言移借無法否定自然演變的規律性。方言的語音移借雖然可能混亂了字類間的界線或造成字類重整，字音在詞彙間的擴散也可能產生老、新變體並存的現象，但是方言混合通常只限於局部的字類或字類中局部的涵字，不能因為方言有混合現象而否定了方言類型的存在和方言對應的規律性。

台灣是漳泉方言的混合，但是字音混雜只是局部的現象，台灣閩南語方言中混雜得最厲害的是南部混合腔，越往中部方言的界線越明顯，特別是老派，方言界線十分明顯。

本文根據大量而廣泛的台北閩南語方言調查資料，比較了台北方言字音的一致性與

* 本文由 40 位發音人提供語料，潘科元、張屏生、李仲民、王鐘銘、黃美慈、黃以丞等協助調查，潘科元、張屏生、李仲民等協助記音所完成，發音合作人名單詳參附表三。初稿在 IACL-14 & IsCLL-10 Joint Conference. Academia Sinica 宣讀，並在「第六屆台灣語言及其教學國際學術研討會」進行專題演講。研討會中承蒙與會學者的討論，登載前又蒙審查人細心校閱，提供有益的建議，使筆者避免了一些錯誤，謹此一併致謝。

差異性，結果發現台北地區的閩南語，方言之間的語音變異具有相當嚴密的對應規律。當字類的變體類型和方言對應規律分析出來，方言接觸所造成的混雜現象也自然浮現了，把混雜現象分別處理，台北地區閩南語的方言分類與分區也就水到渠成了。

本文的目的主要在進行變體的類型歸納，根據各個方言的變體配方，進行方言分類，並利用 ArcView GIS 把各種方言類型在台北地區的分佈繪製成方言分區圖。

我們繪製的地圖可以儘量做到一定程度的精密，但不可能絕對的精密。方言變異是一個連續體，方言分類與分區只是一個概略，兩個方言區之間必然有一個過度的模糊地帶，等語線沒有辦法一刀切開，這是方言地理學先天的限制。方言過渡地帶的語言變異應該歸入社會方言學或社會地理方言學的研究範疇，請俟另文的分析。¹

1.2 變體、類型及其關聯性

1.2.1 方言對應的規律性與系統性

方言比較的程序，首先要界定語言範疇，進行方言一致性和差異性的比較，然後歸納出「通變系統」(diasystem)²。比較各個方言的字音，將可以發現某些字類，各個方言的音讀是一致的，但是有些字類各個方言的音讀有差異。

語音是會變的，但同一個語言不同的範疇、不同的方言變化方向或變化速度不一致，因而產生了不同的「變體類型」。音韻的變化往往不是零星的，而是成群結隊的，成類的變化。當變體類型分析出來，我們就會發現方言對應的規則性，因此根據少數字的音讀可以推斷其他字的字音，也就是說類型與變體之間具有一定的關聯性。這個關聯性可以歸納成三個基本原則：

1) 同類字音讀的一致性：同一個字類裡面各涵字的唸法相當一致，如〈居居〉類韻母的字有豬肉、魚、去、國語、選舉、證據、有佇咧、箸、鋤頭、汝、老鼠、蕃薯、順序、北一女、煮飯、服務處、四書...等涵字。同一個方言，同一字類的字，韻母應該都是一樣的。假定調查一個受訪者，得知其中一個字，比如「豬」字唸 ti^1 ，那麼我們可以推測〈居居〉類其他涵字的韻母也應該都是 $-i$ ，這樣的推測通常在調查了幾個字音之後就可以印證了。有時會出現不規則的例外，也可以根據這條原則判斷是方言接觸的結果。譬如聽到有一個台北人把「豬」唸成 tu ，我們知道「豬」屬於〈居居〉字類，唸 u 是同安腔，可以推斷〈居居〉字類其他的字也應該唸成 u 韻。如果這個人（譬如台北

¹ 有關方言漸層分佈的研究成果參見洪惟仁與張素蓉（2008）、洪惟仁與簡秀梅（2007）。

² 有關通變系統之理論參見洪惟仁博士論文(2003)及〈閩南語的方言比較與通變系統〉(2003)。

大稻埕人)同字類的其他涵字都唸成 u 韻，只有這個字唸成漳音的 i 韻，我們可以推斷這是移借的結果。事實上，台北同安腔方言正在進行著這樣的移借(參見本文第五節「方言接觸與方言混雜」)。

2) 方言對應的規律性：同一個字類在閩南語祖語未分化時的音讀應該是一致的，但是因為方言音變方向或音變時間的不一致，因而發生了方言變異。但是語音的變化有一定的規律，不會亂變，因此同類字音讀才有一致性，方言間才有嚴整的對應關係。

3) 方言變異的系統性：語言的變項是有層次性的，一個大類必要時可以再分成幾個小類，而構成一個層次性的系統。方言都是由一個共同語分化出來的，不同方言同類字的語音變化方向或變化的速度不一致，但是方言的自然變化都是成類的、規律的變化。這些方言差有些表現在大類上，有些表現在次類上，大的方言差多半表現在大類的差異，次方言的方言差多半表現在次類的差異。方言變化的速度所以不一致是因為有些字類容易變，變得快，有些字不容易變，變得慢，因此方言變異具有一種「意涵性關係」，任何方言變體的配方不是隨意的排列組合。根據這個原則，方言的音韻結構、變體配方有一個類型，根據其方言類型由 A 字類的變異加以推知 B 字類的音讀。

字類內的方言變體有一致性，方言間的對應關係有規則性，方言變異也有系統性，因此方言的變體配方有一定的秩序，方言的類型也相當有限，方言變體才能有「可預測性」。方言地理學的調查可以設計一個只有一兩百字的方言調查字表，就能概略地掌握整個地區的方言變異的全貌就是基於這個原理。不然，方言差異非常混亂，方言變異不能推斷，方言就變得極為複雜，調查變得非常困難。

1.2.2 變體配方的意涵性關係

所謂「意涵性關係」(implicational relationship)指的是一種變體的存在意涵著另一種變體的存在，就是說，在一個方言內，由一個字類的音讀可以預測另一個字類的音讀。

閩南語方言變體之間的意涵性關係可以舉央元音字類為例來加以說明。泉腔方言是央元音保存最好的一個閩南語方言，我們把所有老泉音具有央元音的韻母都歸類為「央元音字類」。台北地區的泉腔方言保存的央元音韻母有四個「韻類」，對應於泉州韻書《彙音妙悟》的〈居〉*-i、〈科〉*-ə 和〈雞〉*-əe、〈恩〉*-in 四個「字母」³。前兩個泉腔字母是單音韻母，而後二類屬於雙音韻母，按音節結構，四個韻類可以歸納為二

³ 本文中音值描寫用國際音標(IPA)，聲調用數字式標示調號，文字敘述及舉例部分採用教育部 2006 年公告的「台灣閩南語羅馬字拼音系統」，這四個「字母」的台羅拼音分別是〈居〉*-i (ir)、〈科〉*-ə (er) 和〈雞〉*-əe (er)、〈恩〉*-in (irn)。

大類。

這四個韻類，泉州音本來都有一個央元音韻核，但是台北的泉系方言都各有兩種變體，其中一種是保存央元音的變體，我們稱為「老泉音」，一種是已經變成非央元音的變體，謂之「新泉音」。列表如下：

表 1 台北地區泉系方言央元音字類的變體類型

類型 韻類	老泉音	新泉音	韻母類型
居	i	u	單音韻母
科	ə	e	
雞	əe	ue	雙音韻母
恩	in	un	

Labov 所謂變異的「有序異質性」概念運用到方言學上，最精彩的表現是方言變體在方言類型間的意涵性階層關係。泉系方言之間央元音韻類的變體配方正表現了意涵性關係。譬如老安溪腔的雙音韻母保存著央元音，那麼可以預期單音韻母也一定保存了央元音；單音韻母的央元音非央元音化了(如新同安腔)，那麼雙音韻母絕不會保存央元音。我們也不能倒過來這樣推論，譬如說雙音韻母央元音的消失，不能推論單音韻母央元音也消失；單音韻母保存央元音(如新安溪腔和老同安腔)，也不能保證雙音韻母也保存央元音。這些因為央元音在雙音韻母比單音韻母難發音，因而比較容易非央元音化，既然較難發音的雙音韻母都能夠保存央元音的方言，單音韻母當然能夠保存央元音了；反之，連單音韻母都不能央元音，雙音韻母怎麼能夠保存央元音呢？

這個意涵性關係如下表所示：

表 2 泉系方言央元音各字類變體配方的意涵性階層關係

類型 韻類	老安溪腔	新安溪腔	老同安腔	新同安腔	韻母類型
居居	i	i	i	u	單音韻母
居龜	i	i	i	u	
科伽	ə	ə	ə	e	
科檜	ə	ə	ə	e	

雞稽	æ	ue	ue	ue	雙音韻母
恩巾	in	un	un	un	

上表顯示，泉系方言以老安溪腔最古老，四個韻類都保存著央元音，〈雞稽〉æ 和〈恩巾〉in 的古泉州音，譬如汐止、三峽、林口的老安溪腔「一隻火雞十斤重」唸成 tsit tsiah hér-kere tsáp kirn tāng，注意「雞」唸成 kere，「斤」唸成 kirn，如「火」唸成 hér，「豬」唸成 tir。央元音都保存著。老安溪腔〈雞稽〉和〈恩巾〉等雙音韻母保存著央元音保證了其他四個單音韻母也保存著央元音。

可是新安溪腔和老同安腔雖然單音韻母都保存著央元音，但兩個雙音韻母的央元音卻不能保存。譬如「火雞」唸成 hér-kue，「一斤豬肉」唸成 tsit kun tir-bah，單音韻母的央元音保存著，雙音韻母的央元音消失了。

至於新同安腔，連單音韻母都喪失了央元音，「火」唸成 hé，「豬」唸成 tu；雙音韻母的央元音也變了，「雞」唸成 kue，「斤」唸成 kun。

我們在台北地區沒有發現任何一個方言單音韻母失去了央元音，而雙音韻母卻又唸成央元音，如「火雞」唸成*hé-kere 或「一斤豬肉」唸成*tsit kirn tu-bah 的方言。這樣的變體配方違反了方言變體「意涵性關係」的原則。

央元音是比較不自然的 (unnatural)、有標的 (marked) 的音，發音比較困難。央元音在雙音韻母中所佔的時間只有在單音韻母中的一半，其發音的困難度遂增加了一倍，因而雙音韻母中的央元音比較容易變成非央元音。從辨音的角度來看也是一樣，央元音不但難發音，也比較不容易辨音，因為在它之前有 e 元音，之後有 o 元音，一個泉州人的耳朵需要能夠辨別 3 個中元音，顯然是比較困難的，因此需要較長的音長供給辨音的資訊，雙音韻母中央元音的音長只有單音韻母的一半，可以推論央元音在雙音韻母中比在單音韻母不容易辨音，自然就容易非央元音化。

總之央元音在雙音韻母中比單音韻母中更有標，有標音比無標音容易變化，有標音在有標的音節結構中比在無標的結構中更容易變化為無標音，因此有標音在地理上的分佈也就更受侷限。台北地區的閩南語〈雞稽〉和〈恩巾〉兩個韻類保存了央元音的只有台北盆地南部盆舷地帶的老安溪腔方言。

泉腔方言〈居〉字類非央元音化為 u 了，同為央元音的〈科〉字類也往往平行地非央元音化而唸成 e 韻，台北方言如同安腔就是進行這樣的平行變化。任何方言沒有單音韻母非央元音化，而雙音韻母卻能夠保存央元音的。

央元音的崩潰是整個閩南語的共同趨勢，但不是所有的方言一時間全部變成非央元音。不同的音節結構崩潰的速度不一樣，不同的方言崩潰的速度也不一樣，有先有後，

參差不齊。具體說來，雙音韻母先「非央元音化」，接著擴散到單音韻母，最後所有的央元音韻母都非央元音化了，這樣的現象筆者稱之為「結構擴散」(structural diffusion)，(詳參洪惟仁 2003)。「結構擴散」是造成方言分化的原因，而變體的「意涵性關係」體現為方言類型的系統性。

由此可見，方言之間雖然表面上變異複雜而雜亂，可是因為同一個字類中變異是一致的，各個字類的方言變體配方也有一定的系統性，因此方言對應是有嚴密的規律性，也就是 Labov 所謂變異的「有序異質性」⁴。

2. 台北地區閩南語的方言類型

上節中我們以央元音字類為例分析了台北地區的方言類型，我們是根據整體的漳泉系方言比較結果，把具有差異性的方言變體分為漳音和泉音，再各分為老派和新派。然後再依照不同方言的變體配方，把台北地區泉腔方言分為三個類型：1) 老安溪腔、2) 新安溪腔或老同安腔、3) 新同安腔三種，也就是說我們根據央元音韻類的四種配方可以把泉腔方言分為三個類型。

表 2 也同時顯示，依照這四個央元音字類的方言差，安溪腔和同安腔容易區別，但是新安溪腔或老同安腔並沒有辦法分別，這兩個方言類型需要靠其他的變項來區別。分別方言類型只靠有限的幾個變項有時是不夠的，因此這一節要整體地分析台北閩南語方言的方言變項與變體類型，進而歸納出台北閩南語的方言類型。

2.1 方言變項與變體類型

方言比較的結果可以了解方言的一致性和差異性，但是區別方言類型，方言的一致性沒有用處，需要的是方言的差異性。

一個具有方言差異性的變項一定包含著兩個以上的變體(variants)。現在我們將所有可以分別台北方言類型的聲母、韻母、聲調等變項的所有字類、涵字、變體羅列如下表(表中打 * 號的變體在台北地區的方言調查中沒有發現，又依照傳統韻書的觀念，把喉塞音韻尾當成只是聲調的冗贅性特徵，不算是韻尾，因此不記)。

⁴ Labov 所謂的「有序異質性」本來指的是一個方言中的不同社會階層的變體具有一定的系統性關係，把這個觀念在方言學上同樣適用。

表 3 台北地區閩南語重要的方言變項與變體類型

方言類型 字類變體	泉腔			漳腔			涵字例
	老泉	新泉 1	新泉 2	老漳	新漳 1	新漳 2	
1 入入	j ⁵	l-		j-	*g-		日字裕熱乳
2 居居	-i	-u		-i			薯鼠女據汝去佇
3 居龜	-i	-u		-u			自思史
4 科伽 _白	-ə	-e		-e			退短
5 科檜 _白	-ə	-ke		-ue			揣回火未過和卜稅
6 雞稽 _白	-əe	-ue		-e			雞街初挨細會節
7 杯稽 _白	*-əe	-ue		-e			買賣批八
8 箴箴 _文	-im	-im		-ɔm	*-am		蔘森
9 恩巾	-in	-un		-in			芹斤根銀
10 青更 _白	-ĩ			-ẽ			生青病更暝
11 隻經 _白	*-ĩi	*-uĩ	-ãi	-iŋ			千間前還反 _日 櫬
12 關官 _白	*-uĩi	*-uĩ	-uãi	-uãi			關橫
13 關觀 _白	-uĩ	-uãi		-uan			縣慣峒
14 毛扛 _白	mŋ			mõ			毛
15 毛禪 _白	-ŋ			-uĩ			卵飯酸軟轉鍛
16 梅檜 _白	m			bue	*muẽ	muãi	梅
17 梅糜 _白	hm			*muẽ	muãi		媒
18 科糜 _白	bə	be	*bue	mue	muai	*mai	糜妹
19 高高 _文	-ɔ			-o			保島
20 香羌 _文	-iɔŋ -iɔk			-iaŋ -iak			將相約
21 陽入本調	230	30		*120	220	20	縛毒著白
22 陽平變調	11			22			紅皮鋤

以上，聲母 1 類、韻母 19 類、聲調 2 類，共 22 個變項。每一個都是能夠分別台北地區閩南語方言類型的變項。這些變項在台北地區具有差異性，因而具有分別方言類型

⁵ 〈入〉字頭聲母偏泉腔大部分唸成[dz]，偏漳腔大部分唸成[z]，在齊齒音之前顎化，上表中不加分別，按教會羅馬字和 TLPA、台羅拼音的習慣標成/j/。

的功用。不過在台北地區以外的方言不一定具有分別方言的差異性，別的地區可以分別方言類型的變項在台北也不一定具有方言差異性，比如《十五音》的〈薑〉字母是區別漳泉系閩南語重要的方言變項之一，主要是漳音的 iō 和泉音的 iū 兩種變體，但在台北地區，不論漳泉都唸成 iū，沒有方言差。所以〈薑〉字母這個變項在台北地區不是一個具有方言區別性意義的變項，因此在上表中就沒有收錄這個變項。

2.2 變體配方與方言類型

每一個方言，既然成爲方言，必然有能夠區別於其他方言的特徵。上面所舉的 22 個變項，每一項的變體類型都可以成爲區別方言類型的特徵，但事實上台北地區方言最多只能歸納爲 7 種漳泉音配方，所以只要少數的方言特徵就可以區別這 7 種方言，不一定要用到 22 個特徵。

如前所述我們只用央元音韻類的四個字類就可以把泉腔方言分爲三種，但如表 2 所示，不能區別新安溪腔與老同安腔。我們必須再取一個能夠區別新安溪腔與老同安腔的特徵才能夠把泉腔方言分爲四種。這個工作非常容易，因爲新安溪腔與老同安腔除了央元音韻類之外，在鼻音韻母、聲調的變項中都有一些區別，只要從其中任取一個當作區別性特徵，就可以加以分別了。

我們把我們認定的關鍵性方言變項叫做「方言區別性特徵」或簡稱「方言特徵」，至於其餘的特徵就是「方言冗贅性特徵」了。

比對分析的結果，我們最多可以把台北方言分爲 7 個基本類型，加上方言混雜的烏來鄉「混合腔」，共 8 個類型。詳細的理由下文討論。爲了全面地了解整個台北閩南語方言的概況，我們先根據調查資料，將所有 22 變項的變體在 7 個方言類型的分佈，也就是各方言類型的變體配方，及台灣普通腔列如下表(字類的分析根據漳州《十五音》和泉州《彙音妙悟》，字類的名稱第一個字取自《彙音妙悟》，第二個字取自《十五音》)：

表 4 台北地區方言的變體配方

字類\變體	老安溪	新安溪	老同安	新同安	偏泉	偏漳	老漳	普通腔
入入	j-	l-	l-	l-	j-/l-	j-	j-	j-
居居	-i	-i	-i	-u	-i	-i	-i	-i
居龜	-i	-i	-i	-u	-u	-u	-u	-u
科伽 _白	-ə	-ə	-ə	-e	-e	-e	-e	-e
科檜 _白	-ə	-ə	-ə	-e	-e	-ue	-ue	-ue
雞稽 _白	-əe	-ue	-ue	-ue	-ue/-e	-e	-e	-e

杯稽 _白	-ue	-ue	-ue	-ue	-ue	-e	-e	-e
箴箴 _文	-im	-im	-im	-im	-im	-ɔm	-ɔm	-im
恩巾	-in	-un	-un	-un	-in	-in	-in	-in
青更 _白	-ĩ	-ĩ	-ĩ	-ĩ	-ĩ	-ẽ	-ẽ	-ẽ
隻經 _白	-iŋ	-iŋ	-iŋ/ãi	-iŋ/ãi	-iŋ	-iŋ	-iŋ	-iŋ
關官 _白	-uĩ	-uĩ	-uĩ/-uãi	-uãi	-uĩ	-uãi	-uãi	-uãi
關觀 _白	-uĩ	-uĩ/-uan	-uãi/-uan	-uãi	-uĩ/-uan	-uan	-uan	-uan
毛扛 _白	mŋ	mŋ	mŋ	mŋ	mŋ	mõ	mõ	mõ
毛禪 _白	-ŋ	-ŋ	-ŋ	-ŋ	-ŋ	-ŋ	-uĩ	-ŋ
梅檜 _白	-m	-m	-m	-m	-m	-muãi	-muãi	-muãi
梅糜 _白	hm	hm	hm	hm	hm	muãi	muãi	muãi
科糜 _白	bə	bə	bə	be	be	muãi	muãi	muãi
高高 _文	-ɔ	-ɔ/ -o	-ɔ/ -o	-ɔ/ -o	-ɔ/ -o	-o	-o	-o
香羌 _文	iəŋ	iəŋ	iəŋ	iəŋ	iəŋ	iaŋ/iəŋ	iaŋ	iəŋ
陽入本調	<u>230/220</u>	<u>230/220</u>	30	30	<u>220</u>	<u>220</u>	<u>220</u>	<u>220</u>
陽平變調	11	11	11	11	11	22	22	22

以下分聲母、韻母、聲調三個範疇，分別說明如下：

一、聲母

〈入入〉字類的老漳、老泉都一樣讀成 j [dz/z]⁶，但泉腔方言傾向於變成新泉音 l，台灣南部有些漳腔方言變成 g，但台北方言幾乎沒有這種變體。根據這個變項可以把新泉腔方言和老泉腔方言或漳腔方言分別出來，新安溪腔和同安腔都唸成 l，其餘的方言唸成 j。

二、韻母

漳腔和泉腔之間韻母的差異性最大，如表 3 所示由 2〈居居〉韻類至 20〈香羌〉韻

⁶ 〈入〉字頭聲母的音值漳腔多唸成擦音[z]，泉腔多唸成[dz]，齊齒音前都會顎化，本文不計較這些音值上的差異，音位上用/l來標示。

類，每一個變項的老漳音、老泉音都不同。但是新泉音和新漳音便有一些趨同變化。表 4 所示，台北方言之中差異性最大的安溪腔和老漳腔，幾乎每一個變項都可以分別兩者，只有 11〈龔經〉韻類老新安溪腔和漳腔都唸-*in*，反而同安腔有些變成-*in*，但有些字還唸-*ai*，-*ai* 很有特色，可以區別漳腔，也可以區別安溪腔。

由 2〈居居〉至 9〈恩巾〉共 8 個韻類共同的特色是老泉音的主要元音都是央元音，因此稱之為「央元音韻類」。最早央元音化的是 7〈杯稽〉韻類，《彙音妙悟》（1800）時代已經唸成-*ue* 了，台灣已經沒有唸成老泉音的方言。如表 4 所示，台北的安溪腔 8〈箴箴〉韻類也已經變成-*im*，但其餘 6 個韻類，老安溪腔還保存央元音。

但如表 2 所示，央元音韻類分類單音韻母和雙音韻母二類，新安溪腔與老同安腔一樣，雙音韻母已經非央元音化，只有第 2, 3 兩個字類保存央元音，因此，表 3 的 9〈恩巾〉兩個韻類可以根據是否保存央元音變體把老安溪腔區別出來。至於新同安腔，沒有保存任何央元音，但是跟漳腔亦不一樣，趨同變化的韻類只有 4〈科伽〉韻類，其餘都不相同，兩種口音很容易區別。

第 10~13 四個字類是鼻化音韻類。漳泉最重要的區別性變項是 10〈青更〉韻類，這個韻類字數很多，並且漳泉內部的方言差異小，容易區別漳腔與泉腔。其餘 3 個韻類，漳泉也不同，但同安腔很有特色，都有一個-*ai* 韻腳。如前所述，11〈龔經〉韻類老新安溪腔和漳腔都唸-*in*，但同安腔有些字還唸-*ai*，根據這些殘留的-*ai* 變體，可以把同安腔分出來，在央元音韻類的範疇新安溪腔和老同安腔不容易區別，靠著這個鼻化音韻類的差異就可以區別新安溪腔和老同安腔兩種方言類型了。

14〈毛扛〉和 15〈毛禪〉韻類的韻母老漳腔都是鼻化元音，泉音全部都高化為韻化鼻音-*ŋ*，很容易區別漳泉腔。〈毛禪〉韻類新漳音已經泉音化，但東北海岸仍然和宜蘭一樣唸成-*ui*，是老漳腔的區別性特徵。

16〈梅檜〉、17〈梅糜〉泉音也高化為韻化鼻音-*ŋ*（「毛」字）或-*m*（「媒」、「梅」），漳音仍然唸成鼻化元音，18〈科糜〉（「糜」字）的泉音已經去鼻化、韻母沒有鼻音。這幾個韻類可以區別漳泉腔，但泉腔方言內部相當一致，只有 18〈科糜〉去鼻化的結果，可以靠元音區別，「糜」字新同安腔非央元音化唸成 *bê*，其餘老派方言唸成 *bêr*[bə]。

19〈高高〉老泉音唸成-*ɔ*，如「保底」唸成 *póo-pi*，「島」唸成 *tóo*，但同韻字大部分已經變成漳音-*o*，凡是唸成-*oo* 的可以判定是泉腔方言。

20〈香羌〉韻類漳泉內部方言相當一致，泉腔一致唸成-*iɔŋ*，可以和漳腔 -*iaŋ* 分別，但整個台灣-*iɔŋ* 是優勢音，偏漳腔方言也有部分字接受-*iɔŋ* 音讀。

三、聲調

在聲調上可以區別同安腔和安溪腔的是 21 字類「陽入本調」，同安腔的特色是短調[30]；有些台北的安溪腔保存高升調[230]⁷，但是台北安溪腔的升調特徵沒有鹿港那麼明顯，比較平，並且大部分的人都變得跟漳腔一樣的中平調[220]，比陰入的[20]長。因此「陽入本調」這個變項只能把同安腔區別出來。

至於 22 字類「陽平變調」漳泉不同，漳音與陰平變調混同，泉音與陽去變調混同，是區別漳泉腔的重要區別性特徵，但漳、泉腔內部方言相當一致，沒有辦法用來區別次方言。

根據以上所分析的，台北地區閩南語方言可以依據實際的語料分爲 5 個標準類型，這 5 個方言標準類型屬於縱向分化的結果。另外因爲橫向移借也相當嚴重，尤其是板橋地區及對岸的樹林地帶方言混雜的情形相當嚴重，可以另外分出兩種新方言，共 7 種類型。詳細的方言分類問題討論參照下節。

3. 台北地區閩南語方言的分類問題

最早爲閩南語分類與繪製分區地圖的是小川尚義在《日臺大辭典》(1907)所附的〈台灣言語分布圖〉(收入洪惟仁《台灣方言之旅》(1992)卷末)。這張地圖的台北地區部分只將閩南語分爲「漳州」、「泉州」二類。東北海岸及板橋地區、新莊的小部分、安坑都歸入漳州腔，其餘歸入泉州腔。

洪惟仁《台灣方言之旅》(1992)把台灣閩南語分爲三種口音：「偏漳腔」、「偏泉腔」、「混合腔」。卷末所附的〈台北地區方言地圖〉中把泉腔再細分爲「安溪腔」、「同安腔」，「安溪腔」再細分爲「老安溪腔」、「新安溪腔」，「同安腔」再細分爲「老同安腔」、「新同安腔」，而把板橋附近的地區，包括樹林、新莊都歸入「混合區」內。至於漳腔並沒有再細分。不過這張分佈圖也有疏忽地方，李仲民《台北縣雙溪閩南語初步研究——調查、比較與方言界線之探討》(1998)的調查發現雙溪鄉屬於漳州腔，因此漳泉的分界線應該移動到雙溪的西界。

潘科元(1997)以拙著(洪惟仁 1992)的方言分類爲基礎，根據細密的比較重新分類，將「同安腔」分爲「老同安腔」、「新同安腔」，並重新繪製了台北方言分區地圖。我

⁷ 本文的聲調標示法採用筆者一貫的辨義調階法，將台灣閩南語的調階分爲高、中、低三階，分別用 3, 2, 1 標示，入聲休止音用 0 表示，一個音節有兩個 mora，一個 mora 一個調素，各用一個數字標示，如果兩個調素共用一個 mora，用底線標示只佔半個 mora 的時間。

在拙著中已經指出「同安腔」分爲老、新二派，只是沒有顯示在地圖上，細分爲二腔當然是合理的。但他又把拙著的「混合腔」細分爲二區，板橋歸入「新漳州區」，樹林歸入「混合區」，兩者以大漢溪爲界。這是潘科元在台北地理方言學的貢獻。

但是關於「新漳州區」或「混合區」的名稱及定義，也有商榷的餘地。

拙著《台灣方言之旅》(1992:67-92)在詳述了漳腔特色和泉腔特色之後，討論所謂「漳泉混合區」(嘉南平原、花蓮壽豐以南地區屬之)的定義，說：

「這個地區之所以稱爲漳泉混合區，是因為其音韻系統混合了漳泉的特色，無法歸入漳州腔或泉州腔之故。這個區內已經發展出一種優勢音系統……」(p.87)

也就是說漳、泉音混合的程度太高，無法分清是漳、是泉時，就歸入「混合區」。但是上文中並沒有清楚地說明到底混合到什麼程度才算是「混合腔」，也沒有列出「混合腔」的特色。因此所謂「混合腔」、「混合區」變成了一個模糊的概念，不如所謂「偏泉腔」、「偏漳腔」的概念清楚。

潘科元說明把樹林分類爲「混合腔」的原因說：

「樹林已有許多特徵組轉爲漳州腔，以至於與其他屬於我們歸納爲泉州區的方言點差太多，無法再歸入泉州區了。這特別是由於轉成漳州腔的組數雖較少，但其中包含的字特別多。但是若要把它歸於漳州區，顯然更不足，於是必然要另立一類爲漳泉混合區了。」(潘科元 1997:69)

又板橋分類爲「新漳州腔」的原因只有一個：

「漳州區內的板橋，受泉州腔較大的影響，〈禪〉韻讀 $u\bar{i}$ 已經絕跡，使板橋在這一點異於其他的漳州區，不過漳州區其他方言點亦有受到泉州腔/ η /的滲入，只是不像板橋那麼徹底。」(潘科元 1997:70)

潘科元似乎希望把所有的口音都細分爲老、新二腔。既然安溪腔、同安腔都可以分爲老、新二腔，那麼把漳州腔分爲老、新二腔就很整齊。但問題是：

1) 我把嘉南平原和台東劃入「混合腔」的原因還有如上引的「這個區內已經發展出一種優勢音系統」，我所謂「台灣優勢音」受到很多人的引用，但「優勢」一詞通常指的是語言或方言，如「優勢語言」或「優勢方言」，不指一種口音，所以我最近改稱

為「台灣普通腔」(參見洪惟仁 2003 博士論文),指的是一種台灣地區混合的口音,也可以說是台灣閩南語共同的混合趨向,在這個定義下,「普通腔」是一種社會語言學統計上的概念,有一定的形式內涵,而所謂「混合腔」是方言分類上的概念,不一定有確定的形式內涵,雖然「混合腔」接近於「台灣普通腔」,但「混合腔」容許不同的方言變體,不是單一的方言類型。拙著(洪惟仁 1992)所謂台北地區的「混合腔」就是這樣的概念,潘科元根據板橋與樹林、新莊的差異性要加以分類是很好的主張。

根據上述的分析台北地區唯一合乎「混合腔」定義的是烏來的閩南語。烏來原本是泰雅語的分佈區,但是戰後閩南人紛紛遷入,人口已經逐漸凌駕原住民,這些閩南語來自台灣各地,老一輩的口音混雜,新的一輩趨向於變成混合腔。

這種混合腔其實是台灣閩南語的一種新趨向,所有的台灣閩南語,包括台北地區的閩南語都正在融合之中,融合成一個新的混合方言,也就是「台灣普通腔」,這個新方言的研究屬於社會方言學的範疇,無法在本研究中細述,敬請參照拙著(洪惟仁 2003 博士論文)的研究。本文處理的是台北地區的老派方言,不處理年輕人的新派方言,從社會方言學的觀點來看,台灣閩南語的方言分類只能適用於老派,新派只有越趨融合,方言界線越模糊,而無法分類了。

2) 安溪腔、同安腔分為老、新二腔,是基於自然演變的關係,如表 1 及表 2 所示央元音崩潰的緣故,而不是因為混入漳音的緣故。事實上如下節所將指出的,泉腔方言無論是安溪腔或同安腔都混雜了不少漳州腔的成分,其混入的程度絕不比板橋混入〈禪〉字母的泉州成分少。如果因為板橋混入一點泉音就可以分類為「新漳州腔」,那麼所有的台北泉州腔豈不是都應該歸類為「新泉州腔」,而沒有「老泉州腔」了嗎?

3)我在洪惟仁(1992)所謂的「偏漳腔」、「偏泉腔」指的是方言類型上仍然可以辨別是漳是泉的方言。台北的閩南語基本上漳、泉特色仍然是相當於明顯的,如果要把台北「混合腔」加以分類可以根據這個分法分類。「偏漳腔」以板橋為代表、「偏泉腔」以樹林為代表。

觀察板橋方言的成分,除 8〈箴箴〉唸 -om 、20〈香羌〉唸 -iaŋ ,跟「台灣普通腔」 -im , ioŋ 不同外,其餘都很相似。雖然台灣普通腔整個偏向於漳州腔,因此由老漳腔、偏漳腔到普通腔的差異性不太大,但板橋的口音漳腔的成分仍然相當大,不能歸類為「混合腔」的一種。

但是樹林的口音較接近泉州腔,如 5〈科檜〉唸 e 、10〈青更〉唸 ĩ 、12〈關官〉唸 uĩ 、17〈梅糜〉的「媒_糜」唸 hm 、18〈科糜〉的「糜」唸 be ,共五個變項同於泉州腔而異於普通腔。可見樹林更適合歸類為「偏泉腔」,不適合歸類為「混合腔」。依據第 12〈關官〉唸 uĩ 的特徵,樹林可以歸入安溪腔下的一個小類,叫做「偏安溪腔」,

因為它的底層顯然是安溪腔，只是摻入了較多的普通腔成分罷了。

根據上面的分析可知，本文同意潘科元（1997）把板橋和樹林分爲兩種方言類型，但不能同意把樹林歸類爲「混合腔」。樹林可以說是在新安溪的基礎上再吸收了一些漳腔特色，應該歸類爲「偏安溪腔」。簡稱「偏泉腔」。基於板橋基本上仍然可以辨別爲漳腔，故歸類爲「偏漳腔」。

以上是依照口音特色的濃淡程度進行二次方言的分類。在這個系統中，只有安溪腔可以再分成三種，漳州腔和同安腔只分爲兩種，混合腔不再次分類。現在按照台北地區的調查語料，將分類系統納入台灣閩南語的分類系統，得出的分類結果爲如下表所示：

表 5 台北地區閩南語分類

方言	次方言	二次方言
漳腔方言	漳州腔	老漳腔
		偏漳腔
泉腔方言	同安腔	老同安腔
		新同安腔
	安溪腔	老安溪腔
		新安溪腔
	偏安溪腔	
混合方言	混合腔	混合腔

這個分類系統比起先前的分法更細，洪惟仁(1992)的「偏泉腔」應該改爲「泉腔方言」或「泉系方言」，泉腔方言自然分化的次方言類型有「安溪腔」、「同安腔」，和「漳州腔」各細分爲老、新二派。另外把混合較多漳音的安溪腔方言歸類爲「偏安溪腔」，簡稱「偏泉腔」⁸。泉腔方言共分爲 5 個類型。

漳腔方言比較穩定，也比較接近台灣普通腔，所以分類比較單純。凡漳州《十五音》〈禪〉字母唸成 uī 的方言叫做「老漳腔」。板橋方言已經喪失這個特色，吸收泉音的 ŋ，因此我們把板橋、土城歸類爲「偏漳區」。漳腔方言共分爲 2 個類型。

加上「混合腔」，台北地區的方言可以分爲 8 種類型。

4. 台北地區閩南語的方言分區與分佈

⁸ 台北地區沒有偏同安腔，因此「偏泉腔」可以指「偏安溪腔」。

根據上面的方言分類以及實際收集的方言語料，我們把台北地區的方言分爲 7 個類型，其所屬方言點列如下表：

表 6 台北地區閩南語的方言分區

二次方言	方言區及方言點
老漳腔	<p><u>東北海岸帶</u>：三芝北部丘陵地、石門、金山、基隆(中興隧道以下市區及海岸部分)、瑞芳海岸部分(包括九分、金瓜石)、貢寮、雙溪等台北縣東北海岸帶。</p> <p><u>士林內湖區</u>：台北市士林區(陽明山以南，基隆河以北，社仔除外)、內湖區。</p> <p><u>鶯歌中湖區</u>：鶯歌鎮東湖里、中湖里以西鄰近桃園市、八德市各里。</p>
偏漳腔	<p><u>板橋中和區</u>：台北縣板橋(浮洲里除外)、中和、土城(頂埔、馬祖田除外)、新店市新店溪西岸(大安坑)。</p>
老安溪腔	<p><u>基隆山區</u>：基隆市五堵、六堵、七堵、八堵。</p> <p><u>台北盆地南舷帶</u>：台北市南港；台北縣汐止、萬里鄉南端溪底村(垵仔上天)、平溪、坪林、土城南部(頂埔及馬祖田)、三峽、鶯歌、樹林柑園、林口、泰山，五股南部(成泰路一段及以西山區)。此區延伸到桃園縣蘆竹鄉、龜山鄉與台北縣交界的山區。</p>
新安溪腔	<p><u>瑞芳暖暖區</u>：台北縣瑞芳(海岸除外)；基隆市暖暖。</p> <p><u>台北盆南區</u>：台北縣石碇、深坑、新店(新店溪以東)；台北市木柵、景美，松山至艋舺等市區部分。</p>
偏泉(安溪)腔	<p><u>大漢溪西岸區</u>：樹林(柑園除外)、新莊、板橋浮洲里。</p>
老同安腔	<p><u>淡水河口區</u>：台北縣淡水、北投、八里等淡水河口地區。</p> <p><u>永和區</u>：台北縣永和市。</p>
新同安腔	<p><u>基隆河口區</u>：基隆河口兩岸的台北市士林社仔、大龍峒、大稻埕及對岸的台北縣蘆洲、三重、五股北部。</p>
混合腔	<p><u>烏來區</u>：烏來鄉北部。</p>

把上述台北地區方言分區資料匯入 ArcView GIS 軟體繪成〈台北地區閩南語方言分區圖〉，就是【附圖 26】的樣子。由這個圖來看方言類型的分佈，有幾個地理方言學上的問題值得討論：

1) 從整個台灣北部來看，由【附圖 26】可見，老漳區的分佈區東北片由台北縣東海岸的三芝、石門、金山、基隆、九分、金瓜石、貢寮、雙溪一直向南連接到宜蘭縣；由金山越七星山向南延展到基隆河岸的士林、內湖；西片老漳腔在台北縣西南邊越過龜山嶺的桃園台地北半部(蘆竹鄉除外)，本片大部分在桃園縣內，只有鄰接桃園、八德兩市的鶯歌西部的中湖地區是老漳腔方言深入台北縣的小塊。兩片老漳區和烏來的泰雅語區形成一個外環，把泉腔方言包在環內。

2) 整個台北盆地及盆舡地帶像一個大布袋，淡水河口譬如布袋口。布袋的外緣除了基隆河以北士林、內湖兩地的漳腔區以外，其餘的廣大地區都是泉腔方言的分佈地。布袋的底部是安溪腔區，位在布袋的頸部及口部是同安腔區，而新店溪和大漢溪的交匯處，是安溪腔和同安腔兩個方言區的交界。

3) 台北泉腔布袋的中心卻又包著一個板橋中和區的漳腔方言片，形成了一個漳腔方言島。整個台灣北部地區形成了漳包泉，泉包漳的地理形勢。

4) 漳泉交界地帶的板橋和大稻埕附近是清代分類械鬥最嚴重的地帶，同時也是方言接觸的「前線」，方言融合的「爐心」。東北海岸的老漳腔和泉腔方言有大屯山、中央山脈、基隆河等自然疆界阻隔，老漳腔區成了偏遠地區，不容易受到泉腔的影響，因而比較能夠保存老漳腔的特色，但士林和板橋就沒有那麼單純，都接受了不少的泉腔特色。接近士林、大直的大稻埕、大龍峒同安腔，也受到漳州腔的影響，相對的士林漳州腔也相當的泉腔化，但漳泉分別還是很明顯，老派還保存相當多的特色。漳泉方言融合最嚴重的是第二個爐心大漢溪下流。以大漢溪為界，西岸的樹林、新庄屬於「偏泉腔」，東岸的板橋、中和、土城的漳腔方言四面被泉腔方言團團圍住，不能不受泉腔影響而變成「偏漳腔」。

5) 安溪腔分佈在台北盆地南半部和其南舡山區。距離「爐心」越遠的地方就越能保存原鄉的方音。「老安溪腔」分佈在台北盆地的南舡地帶，因為遠離了「爐心」，才能保存老安溪腔；距離「爐心」越近的地方越可能受到其他方言的影響，接受其他方言的成分，或者受到牽引而及早發生自然演變，這些地方就變成「新安溪腔」了。更有進者，以安溪腔為底層的樹林、新莊因為雜居了一些漳州人，影響之下，混雜了更多的漳州腔成分，因而變成了「偏泉腔」。

6) 同樣的，老同安腔分佈在偏僻的淡水河口，遠離了「爐心」，因而能夠保存同安腔的央元音特色，越往上游，越接近「爐心」的三重、大稻埕都喪失了央元音而變成「新同安腔」了。同為「新同安腔」，最接近大稻埕「爐心」的地方，如大稻埕受到漳腔的影響最大。只有有自然疆界保護的同安腔方言才能減少被融合的速度，永和和社仔島就是例子。永和雖然和中和的漳州腔區交接，可是其東、北、西三面都被新店溪所包

圍著，在福和橋開通以前是一個交通不便的閉塞地帶，因而奇蹟似地保存了老同安腔的特色；還有社仔是一個封閉的洲島，在百齡橋開通以前，也是一個閉塞的地方，因而在新同安腔方言中保存最多的同安腔特色。

5. 方言接觸與方言混雜

前文所述的方言特徵與方言類型是從語言發展的縱關係所作的分析，在這個分析中，爲了條理化、結構化、系統化的目的，暫時把方言接觸所產生的混雜現象加以排除，也就是做了「理想化」(idealization)的工作。事實上，方言的分化除了自然演變的縱關係，還有方言接觸所產生的橫關係，也就是「方言移借」。純粹的方言只是一種方便假設，方言混雜是正常的現象。

任何方言或語言只要有接觸就不可能不互相移借。台北的閩南語方言之間並不是每一個地方都有自然的疆界，阻隔了互相的接觸，方言移借更加難免。加上台灣的交通發達，教育發達，大眾傳播發達，還有徵兵制、都市化等因素，人民接觸頻繁，漳泉間互相移借的情形無法避免。

台北地區正面臨著急速演變的時期，這種演變有兩種情形，一種是社會方言的演變，任何一個地點進行社會方言學調查時，我們都可以看見老、中、青、少各個年齡層的方言特徵有顯著的變化，表現了正形成一個「台灣普通腔」的過渡現象(參見洪惟仁 2003 博士論文)。這個問題因爲篇幅的限制，暫時不談，這裏要談的是地域方言的演變。

5.1 詞彙擴散現象

十九世紀的地理語言學家已經發現方言特徵或語言特徵的橫向傳播像投石池中，水波向四方擴散一樣，因而提出所謂「波傳論」(wave theory)。比較表 3 及表 4 可見，台北閩南語的主要方言變項中，已經有幾項因方言移借而產生了變化。〈高高〉韻類泉腔原來唸成 ɔ ，但台北的泉腔方言已經大量移借了漳音 o ，有些字音轉唸 o ，或 $\text{ɔ}/\text{o}$ 並存。在聲調方言，安溪腔的陽入調值喪失了高升調，逐漸變成中平調，大概也是受到漳腔的影響。

相對於台北泉州腔系統性移借漳音的情形，老漳音算是比較穩定而保守，這大概有兩個原因，一是因爲漳州方言區和泉腔方言有大自然疆界阻隔，東北海岸以大屯山彙和泉腔方言阻隔，士林、內湖以基隆河與泉腔方言阻隔；其次更重要的是台北漳腔的音韻系統早就變得比較無標(unmarked)，所以穩定而不易變化，相對的，泉腔的音韻系統有

許多有標的(marked)央元音、升調，所以比較容易變化。但漳腔也有一些比較有標的音，比如〈禪〉字母 $u\dot{i}$ ，正如安溪腔的 $*i\dot{i}$ 變成了漳腔的 $i\eta$ ；老漳腔的 $u\dot{i}$ 也變成了泉腔的 η 了。移借現象如果比較嚴重，我們就歸入混合方言來處理。本節討論比較零星的移借。

潘科元(1997)關於台北方言零星的移借有深入而細密的研究。他發現台北方言之間的字音傳播是以「詞彙擴散」的方式在進行的。「詞彙擴散」現象不但出現在自然演變，更適用於方言接觸所產生的變化⁹。詞彙擴散的模式，如王士元(1969)所揭示的：

表 7 詞彙擴散模式

	t1	t2	t3	t4	t5
C1	A	B	B	B	B
C2	A	A	B	B	B
C3	A	A	A	B	B
C4	A	A	A	A	B

上表中 A 表舊音，B 表新音，這是一個方言由 A 變成 B 的模式。由 t1 到 t5 表示時間的變化，C1 到 C4 表示同一個字類的不同涵字或同一個字在不同的詞彙環境(context)。在 t1 的階段，所有的字音都唸 A，t2 以後 A→B 的規律逐漸在 C1、C2、C3、C4 運作，直到 t5，所有的字音都變成 B，而完成這個音變規律。而在 t2 到 t4 的階段就是 A/B 兩個變體並存的時代。

潘科元整理台北地區方言，發現相同條件的某一類字是一個字一個字逐漸轉變，而不是一下子整個變過去的，證明方言接觸也遵循著「詞彙擴散」的模式變化。以下是一些實例。

5.2 方言混雜的分類觀察

5.2.1 〈居居〉字類的混雜

如表 4 所示，〈居居〉字類漳音 i，泉腔方言除新同安腔唸 u 之外，其他的方言都唸成 i。自然演變的情形應該如此，但事實上不是每一個類型的方言都只是整齊的遵循

⁹ Wang and Lien(1993)檢討了過去文獻上：方言混合與辭彙擴散是不相容的成見。他們以潮州話為例證明詞彙擴散確實發生在方言混合所引起的音變中。

這個規則變化，還有互相混雜的情形。方言可以根據一些特徵進行方言定性，但是落實到實際的語言成份時，我們將發現因為方言混雜的關係，每一個方言的「純度」是有差異的，把這種純度加以量化，即所謂「方言純度指數」，從混雜的特徵來計算，就是「方言混雜指數」。

台北新同安腔〈居居〉字類的字原本都是唸 u，但潘科元(1997:22)發現新同安腔的各個方言點參差地出現了讀漳音 -i 的例外。如下表所示：

表 8 台北新同安腔〈居居〉字類的字音混雜

	社子	蘆洲	三重	大龍峒	大稻埕
豬	tu ₃₃	tu ₃₃	tu ₃₃	tu ₃₃	tu ₃₃
煮	tsu ₃₁	tsu ₃₁	tsu ₃₁	tsu ₃₁	tsu ₃₁
箸	tu ₂₂	tu ₂₂	tu ₂₂	tu ₂₂	tu ₂₂
據	ku ₁₁	ku ₁₁	ku ₁₁	ku ₁₁	ku ₁₁ /ki ₁₁
魚	hu ₁₂	hu ₁₂	hu ₁₂	hi ₁₂ /hu ₁₂	hu ₁₂
鼠	ts ^h u ₃₁	ts ^h u ₃₁	ts ^h u ₃₁ /ts ^h i ₃₁	ts ^h u ₃₁	ts ^h u ₃₁ /ts ^h i ₃₁
女	lu ₃₁	lu ₃₁	lu ₃₁	lu ₃₁	li ₃₁
汝	lu ₃₁	lu ₃₁	lu ₃₁	li ₃₁	li ₃₁
去	k ^h u ₁₁	k ^h u ₁₁	k ^h u ₁₁	k ^h i ₁₁	k ^h i ₁₁
佇	tu ₂₂	ti ₂₂	ti ₂₂	ti ₂₂	ti ₂₂

潘科元將以上所舉字音的移借漳音程度加以指數化：一個字如果完全改讀 /-i/ 韻母，得 1 分，如果 /-u/、/-i/ 兩可，得 0.5 分，如果仍讀 /-u/，得 0 分。以方言點做比較，加起來得到各方言的漳化指數：社子 0，蘆洲 1，三重 1.5，大龍峒 3.5，大稻埕 5。從地點來看，漳化指數正好反映了城鄉差異，都市化越深的方言點得分越高，也就是移借漳音的程度越深，越閉塞的地方越能保守原音。

以例字做比較，各字的漳化指標數如下：豬 0，煮 0，箸 0，據 0.5，魚 0.5，女 1，鼠 1，汝 2，去 2，佇 4。數字顯示指標數和詞頻成正比，越常用的字，如「汝、去、佇」，變得越快，最常用的介詞「佇」變得最快。這種情形和廈門音相當類似，廈門音的〈居居〉字類通常唸成 u，但是「汝、去、佇」等字也唸成 i 韻。由此可見字音的變化和詞頻有顯著的相關性。

5.2.2 〈𪗇經〉韻類的混雜

再看幾個泉腔鼻音韻類，如表 3 編號 11-13 號變項，方言移借的情形。安溪腔屬於與《彙音妙悟》一樣〈𪗇〉(開)、〈關〉(合)二分的方言。《彙音妙悟》的〈𪗇〉(開)字母的發音，依歷史紀錄及考證，早期泉州音應該讀成 **ɿi*，而〈關〉讀為**uɿi* (參見洪惟仁 1996:55-57)。

〈𪗇經〉韻類的老泉音 *ɿi* 在台北已經消失，安溪腔完全唸成 *iŋ*，因為已經完成了由 *ɿi*→*iŋ* 的音變，所以我們不知道變化的過程。如果說台北安溪腔由 *ɿi*→*i* 是自然演變，這是不太可能的假設，因為兩個變體之間沒有任何相似性，比較可能的假設應該是移借漳音，而不是自然的演變。換言之，安溪腔的〈𪗇經〉韻類整個移借了漳音。

同安腔也正在大量移借了漳音的 *iŋ* 以取代了原來的 *āi*，有些已經完成了移借手續，有些字則 *iŋ*/*āi* 並存，成了混雜的情形。如下表所示：

表 9 台北同安腔〈𪗇經〉韻類的字音混雜

	還		千	間	前	倒反	戶模
蘆洲	<i>hāi</i> ₁₂ / <i>hiŋ</i> ₁₂	<i>tāi</i> ₂₂	<i>ts^hiŋ</i>	<i>kiŋ</i> ₃₃	<i>tsiŋ</i> ₁₂	<i>piŋ</i> ₃₁	<i>tiŋ</i> ₂₂
淡水	<i>hāi</i> ₁₂ / <i>hiŋ</i> ₁₂	<i>tiŋ</i> ₂₂	<i>ts^hiŋ</i>	<i>kiŋ</i> ₃₃	<i>tsiŋ</i> ₁₂	<i>piŋ</i> ₃₁	<i>tiŋ</i> ₂₂
社子	<i>hāi</i> ₁₂	<i>tiŋ</i> ₂₂	<i>ts^hiŋ</i>	<i>kiŋ</i> ₃₃	<i>tsiŋ</i> ₁₂	<i>piŋ</i> ₃₁	<i>tiŋ</i> ₂₂
八里	<i>hiŋ</i> ₁₂	<i>tiŋ</i> ₂₂	<i>ts^hiŋ</i>	<i>kiŋ</i> ₃₃	<i>tsiŋ</i> ₁₂	<i>piŋ</i> ₃₁	<i>tiŋ</i> ₂₂
三重	<i>hiŋ</i> ₁₂	<i>tiŋ</i> ₂₂	<i>ts^hiŋ</i>	<i>kiŋ</i> ₃₃	<i>tsiŋ</i> ₁₂	<i>piŋ</i> ₃₁	<i>tiŋ</i> ₂₂
大龍峒	<i>hiŋ</i> ₁₂	<i>tiŋ</i> ₂₂	<i>ts^hiŋ</i>	<i>kiŋ</i> ₃₃	<i>tsiŋ</i> ₁₂	<i>piŋ</i> ₃₁	<i>tiŋ</i> ₂₂
大稻埕	<i>hiŋ</i> ₁₂	<i>tiŋ</i> ₂₂	<i>ts^hiŋ</i>	<i>kiŋ</i> ₃₃	<i>tsiŋ</i> ₁₂	<i>pāi</i> ₃₁	<i>tiŋ</i> ₂₂

如上表可見，台北同安腔正步著安溪腔的後塵，進行著 *āi*→*iŋ* 的漳腔化音變，能夠保存同安腔原音特色的只有加網底的幾個少數方言的少數字音(「還_錢」、「有_模」字)。八里、三重、大龍峒、大稻埕已經完成了移借變化，但淡水、蘆洲、社子還沒有完成，音變規律的運作已經接近尾聲，即將完成。我們由這幾個殘存的特徵還可以窺見同安腔的音變過程，並作為判定同安腔方言的證據。

5.2.3 〈關官〉與〈關觀〉韻類的混雜

〈關官〉與〈關觀〉兩個韻類在《彙音妙悟》的系統同屬〈關〉字母，但漳州《十五音》分成二類字母：〈官〉字母與〈觀〉字母。不過有些泉州方言也分成二類(參見

洪惟仁 1996:56)。

由下表可見台北方言之間互相混雜的情形，下表中能夠保存老方言原來的特色的加網底標示。

表 10 台北地區方言〈關官〉與〈關觀〉字類的字音混雜

方言	字類	關官		關觀		
		關	橫	峒(高)	慣 ^勢	縣
安溪腔	汐止	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₂	kuĩ ₁₁	kuĩ ₂₂ /kuan ₂₂
	三峽	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₂	kuan ₁₁	kuĩ ₂₂ /kuan ₂₂
	石碇	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₂	kuĩ ₁₁ /kuan ₁₁	kuĩ ₂₂
	林口	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂
	木柵	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂
	萬華	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂
同安腔	蘆洲	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuāi ₁₂	kuāi ₁₁	kuāi ₂₂
	淡水	kuĩ ₃₃	huāi ₁₂	kuāi ₁₂ /kuan ₁₂	kuāi ₁₁	kuāi ₂₂ /kuan ₂₂
	八里	kuĩ ₁₂	huāi ₁₂	kuāi ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂
	三重	kuāi ₁₂	huāi ₁₂	kuāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂
	大龍峒	kuĩ ₁₂	huāi ₁₂ /huĩ ₁₂	kuan ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂
	大稻埕	kuāi ₃₃ /kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₂ /kuāi ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂
漳腔	金山	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂
	士林	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₁₁	kuan ₂₂

由上表可見，台北安溪腔〈關官〉類全部唸成 uĩ，保存了泉音特色，但〈關觀〉類大量移借了漳音的 uan，只有汐止「慣」唸成 kuĩ₁₁，石碇的「縣」唸成 kuĩ₂₂，此外有三筆語料是泉、漳音並存。

至於同安腔方言，只有位於同安區中心的蘆洲能夠完全保存同安腔韻母的 uāi 讀，其餘的方言都多少吸收了漳音。〈關官〉韻類和漳州腔都讀 uāi，但部分字音移借了安溪腔的 uĩ 變體；〈關觀〉類則至少一半以上的筆數吸收了漳州腔的 uan 變體，完全被取代或互相並存。

潘科元(1997:42)依據上述計算方言特徵指數的方法，算出台北同安腔各個方言保存同安腔變體和吸收其他方音的指數，茲略作修正，列如下表：

表 11 台北同安腔方言〈關官〉與〈關觀〉字類方言特徵指數

	同安腔	安溪腔	漳州腔	合計
	uāi	uĩ	uan	
蘆洲	5	0	0	5
淡水	3	1	1	5
八里	3	1	1	5
三重	3	0	2	5
大龍峒	2	1.5	1.5	5
大稻埕	2	1.5	1.5	5
合計	18	5	7	30

上表清楚地顯示，位於同安區中心的蘆洲的同安腔指數最高(5)，其次是較邊緣的淡水、八里、三重(3)，位於台北市區的大龍峒和大稻埕指數最低(2)，顯示同安腔特徵由中心地帶的蘆洲向台北市的方向逐漸褪色。都市化程度越高，方言接觸的程度也越高，因此同安腔特色的沒落自然和都市化程度，即與其他方言接觸的程度呈顯著的相關性。

其次，同安腔分佈區南界台北新安溪腔區，北界士林漳州腔區，接觸面積差不多，兩種鄰接方言對同安腔的影響力也是勢均力敵。除了三重因為緊鄰漳腔方言而與安溪腔不相鄰，安溪腔指數為 0，漳腔指數為 2 之外，其餘各方言點，安溪腔與漳州腔的指數都相同。

與此相對的，漳州腔的金山、士林這個字類並沒有發生方言混雜的現象，顯示漳州音的穩定性。

5.2.4 〈高高〉字類的字音混雜

《彙音妙悟》〈高〉字母對應於《十五音》〈高〉字母，相當於中古果攝和效攝一等的字屬於文讀字類，泉州音都唸成 ɔ ，如「哥」 kɔ^1 、「過」 kɔ^3 、「課」 kho^3 、「保」 pɔ^2 、「島」 tɔ^2 ……等，漳州音都唸成 o 韻。台灣的普通腔以漳音為主要成分，從這個字類的字大部分漳音化的事實也可以印證。但是台北方言還殘存著幾個字唸成 ɔ 韻，譬如「無課」 $\text{bo}^5 \text{kho}^3$ 唸成「無褲」 $\text{bo}^5 \text{kho}^3$ ，造成趣談；還有「保庇」唸成 $\text{pɔ}^2 \text{pi}^3$ ，致使有些人以為本字是「補庇」。本調查以「保」、「島」為例，研究台北方言漳泉混雜的情形。以下是各方言點的語料，同時計算出各個方言區的泉音指數：

表 12 台北地區方言〈高高〉字類的字音混雜

方言區	方言點	保 _庇	島	泉腔指數	全區平均指數
安溪腔	平溪	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	1.875
	坪林	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	
	汐止	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	
	三峽	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	
	林口	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	
	石碇	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	1	
	木柵	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	
	萬華	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	
同安腔	淡水	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	1	1.286
	八里	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	1	
	社子	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	
	蘆洲	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	1	
	三重	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	2	
	大龍峒	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	1	
	大稻埕	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	1	
老漳腔	內湖	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	0	0
	士林	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	0	
	三芝	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	0	
	金山	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	0	
	貢寮	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁	0	

上表顯示，漳腔方言的泉音指數是 0，就是說沒有一個方言接受泉音；安溪腔泉音保存的情形最好，各個方言點的泉音指數幾乎都是 2，只有石碇的「保_庇」唸成 pɔ²，平均指數 1.875；同安腔各方言點泉音指數相當參差，平均指數只有 1.286，差不多介於漳泉之間。

根據張屏生的博士論文(1996:282)，現代同安方言所有〈高高〉字類的字都跟漳音一樣唸成 o，和《彙音妙悟》的系統不同，和《拍掌知音》的系統相當。拙著曾考證後者屬於同安方言的韻書(參見洪惟仁《台灣文獻書目解題：語言類》1996:111)，據此推測，台北同安腔大概本來讀成 o，ɔ 的韻讀是由安溪腔借來的。

6. 結論

本文利用方言調查與音類分析的方法，對台北地區閩南語進行方言分類與方言分區，並利用 ArcView GIS 軟體繪製台北地區閩南語的方言分區圖。

本文論證「通變系統」的存在，同一字類的方言對應有規律性，而方言變異有系統性，因而字類的變體類型具有有限性(表 1)，方言的變體配方也不是隨意的排列組合，而是具有一定的「意涵性關係」(表 2)，因此方言變體配方的類型相當有限，並且方言變體的配方有可預測性。

根據方言比較的結果，我們歸納台北地區閩南語的方言差，歸納出 22 個主要的變項，並且列出各個變項的變體類型(表 3)。我們根據方言調查語料，將台北地區的閩南語分成 7 個基本類型，即老安溪腔、新安溪腔、老同安腔、新同安腔、偏泉(安溪)腔、老漳腔、偏漳腔，各個方言類型都有自己獨特的變體配方(表 4)。偏漳腔和偏泉腔攙入太多的泉音或漳音，其他方言類型是自然分化的結果。台北地區唯一的方言混雜的閩南語分佈區是烏來鄉，把這個「混合腔」算進來，台北地區共有 8 個方言類型(表 5)。

這篇論文所討論的方言字類、方言變體、方言類型相當抽象，茲選擇一些關鍵字的語料，列如【附表一】。

方言類型確定之後，我們就可以根據方言調查資料，及台北地區的閩南語分區(表 6)，用 ArcView GIS 軟體把方言分區的結果繪成〈台北地區閩南語方言分區圖〉，如【附圖】26 所示。以此為圖底，我們選擇了 25 個關鍵詞為例，繪成 25 張方言變體分佈圖，互相套疊，以驗證本文的方言分類與分區之合理性。

參考文獻

- Barklay, Thomas(巴克禮), 1923. *Supplement to Dictionary of the Vernacular or Spoken Amoy*. (《漢英大辭典補編》) The Commercial Press Limited, Shanghai.
- Berg, Marinus E. van den., 1986. *Language Planning and Language Use in Taiwan: A Study of Language Choice Behavior in Public Settings*. Taipei: Crane Publishing Co.
- . 1988. Taiwan's sociolinguistic setting. 收入鄭良偉、黃宣範編《台灣語言論文集》。台北·文鶴出版公司
- Brewer, Warren A.(卜溫仁), 1995. 'LAT94' (台灣語言學圖集 94 年計畫案), 國科會報告。
- . 1996. 'LAT96' (台灣語言學圖集 96 年計畫案), 國科會報告。
- . 1998. 'LAT97' (台灣語言學圖集 97 年計畫案), 國科會報告。
- . 1998. Taiwanese Southern Min 'Thamb', annual meeting of Yuan Ren Society for the Promotion of Chinese Dialect Fieldwork, University of Washington, Seattle, WA.
- . 1999. 'LAT99' (台灣語言學圖集 99 年計畫案), 國科會報告。
- Douglas, Carstairs(杜嘉德). 1873. *Chinese-English Dictionary of the Vernacular or Spoken Language of Amoy*. (《漢英大辭典》) Trüber & co., London.
- Grotaers, W.A. . 1994. 《中国的方言地理学のために》, 岩田禮譯, 好文出版。
- . 2003. 《漢語方言地理學》, 石汝杰、岩田禮譯, 上海教育出版社。
- MacIver, D.(1905) , Mackenzie (revised), 1926 *A Chinese English Dictionary, Hakka-Dialect as Spoken in Kwang-tung Province*. 台北·南天書局影印再版。
- Mackay, G. L.(馬偕). 1891. *Chinese Romanized Dictionary of the Formosan Vernacular*. (《中西字典》)台北耶穌教會出版。
- Medhurst, W. H. (麥都思). 1837. *Dictionary of the Hok-keen Dialect of the Chinese Language, According to the Reading and Colloquial Idioms*. (《福建方言字典》) Honorable East India Company's Press, Maccao, China.收入洪惟仁編《閩南語經典辭書彙編》第三冊。
- Wang, William S-Y. (王士元). 1969. Competing changes as a cause of residue. *Language* 45.1:9-25.
- . 1991. *Explorations in Language*. Taipei: Pyramid Press.
- Weinreich, Uriel, 1954. Is a structural dialectology possible? *Word* 10:388-400. Reprinted in J. Fishman. (ed.) 1968. *Readings in the Sociology of Language*. The Hague: Moulton.

- Young, Russell (楊永仕), 1989. *Language Maintenance and Language Shift Among the Chinese in Taiwan*. (台灣方言的保留與易位) 台北·文鶴出版公司。
- 丁邦新. 1980. 《台灣語言源流》，台北·台灣學生書局。
- . 1980. 〈澎湖語彙〉《中國書目季刊》，14.2:167-243。
- . 1981 編 《董同龢先生語言學論文選集》。食貨出版社。
- 丁邦新、楊秀芳. 1991. 《台北市志社會志語言篇》，台北市文獻委員會。
- 小川尚義主編. 1907. 〈日臺大辭典〉，收入《日臺大辭典》1-212 頁，臺灣總督府民政部總務局學務課發行；全本收入 1993 洪惟仁編《閩南語經典辭書彙編》第五冊。
- . 1907. 〈日台大辭典緒言〉載《日台大辭典》，台灣總督府。
- . 1907. 〈台灣言語分布圖〉載《日台大辭典》，台灣總督府。
- . 1907. 〈日臺小辭典〉，東京大日本株式會社發行。
- . 1931-32. 《臺日大辭典》，臺灣總督府。收入《閩南語經典辭書彙編》第七～八冊。
- 王育德. 1985. 〈台灣語の記述的研究はどこまで進んだか〉，《明治大學教養論集》通卷 184 號，又收入《台灣語音の歷史的研究》(1973) 1411~1509。
- . 1987. 《台灣語音の歷史的研究》，東京·第一書局。
- 王士元. 1974. 〈語言研究講話〉，JCL2.1:1-25。
- . 1994. 〈語言變化的機理〉，收入中央研究院歷史語言研究所《中國境內語言及語言學》2:1-20。
- 何大安. 1988. 《規律與方向：變遷中的音韻結構》。台北·中央研究院史語所。
- 呂嵩雁. 1993. 《台灣饒平客家方言》，東吳大學中文系碩士論文。
- . 1997. 《石門鄉志·語言篇》(一九九七)
- 李壬癸. 1992. 〈台灣平埔族的種類及其相互關係〉。台北·《台灣風物》42.1:211-238。
- . 1992. 〈台灣南島民族的遷移歷史——從語言資料及現象所作的探討〉，《台灣史研究通訊》22:22-23。台北·中央研究院史語所。
- . 1993. 〈台灣南島語言的分佈和民族的遷移〉，《第一屆台灣語言國際研討會論文選集》頁 1-16。台北·文鶴出版公司。
- . 1995. 〈台灣北部平埔族的種類及其互動關係〉，中央研究院台灣史研究所籌備處·平埔族群研究學術研討會論文。
- . 1997. 《台灣南島民族的族群與遷徙》，台北·常民文化事業出版。
- . 1997. 《台灣平埔族的歷史與互動》，台北·常民文化事業出版。
- . 1997. 〈台灣南島語言學的先驅—小川尚義、淺井惠倫〉，收入《台灣南島民

- 族的族群與遷徙》pp.199-215。
- . 2004. 〈台灣語言學先驅—小川尚義教授〉，初版刊《國語日報·書和人》第1004期(2004, 5/22)。
- . 2005. (手尾裕子日譯)，〈台灣言語学の先驅者小川尚義教授〉，刊《小川尚義、淺井惠倫台灣資料研究》(2005, pp.282~287)，東京外國語大學アジア・アフリカ研究所出版。
- 李仲民. 1998. 《台北縣雙溪閩南語初步研究—調查、比較與方言界線之探討》，中國文化大學中國文學研究所碩士論文。
- . 2004. 〈科技與語言調查—以雙溪鄉、貢寮鄉/tsin44/ (真)、/tsin51/ (盡) 分佈為例〉，新竹師範學院·第二屆語言、文獻與調查學術研討會論文。
- 李順涼、洪宏元. 2004. 《台、華、英詞彙句式對照集》，五南圖書公司。
- 林郁靜. 2002. 《麥寮方言的調查與研究——語音及詞彙初探》，國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文。
- 林珠彩. 1995. 《台灣閩南語三代間語音詞彙的初步調查與比較—以高雄小港為例》，台灣師大國文研究所碩士論文。
- 林連通. 1993. 《泉州市方言志》。北京·社會科學文獻出版社。
- 林連通、陳章太. 1989. 《永春方言志》。北京·語文出版社。
- 林寶卿. 1992. 〈漳州方言詞彙 1-3〉，《方言》1992.2:151-160(1); 1992.3:230-240(2); 1992.3:310-312。
- . 1994. 《長泰縣方言志》。長泰縣地方志編纂委員會。
- 洪惟仁. 1991. 〈田野調查與理論假設的辯證發展〉，中央研究院田野研究室「台灣史田野研究通訊」18:45-47。收入《台灣方言之旅》pp.57-63。
- . 1991. 〈田野調查與理論假設的辯證發展〉，中央研究院田野研究室「台灣史田野研究通訊」18:45-47。收入《台灣方言之旅》pp.57-63
- . 1992. 《台灣方言之旅》，台北·前衛出版社。
- . 1993. 〈台灣閩南語方言調查的一些發現〉，台北·中央研究院《台灣史田野研究通訊》27:10-25
- . 1995. 〈漳泉在台灣融合〉國立台南師範學院《國語文教育通訊》，11:84-100。
- . 1996a. 《『彙音妙悟』與古代泉州音》，台北·國立中央圖書館台灣分館。
- . 1996b. 《台灣文獻書目解題：語言類》，台北·國立中央圖書館台灣分館出版。
- . 2001. 〈閩南語有標元音的崩潰與介音化〉，《聲韻論叢》11:243-273。台北·學生書局。

- . 2002, 4/12-13. 〈變化中的汐止音：一個台灣社會方言學的個案研究〉，台南：成功大學中文系·第二十屆全國聲韻學學術研討會論文。
- . 2002. 〈台灣泉州腔央元音的崩潰與地理、社會階層的相關性〉，北京：北京語言大學語言研究所·首屆社會語言學國際學術研討會論文。
- . 2002. 〈台灣的漢語方言地理學〉，收入馬瀨良雄監修、佐藤亮一、小林隆、大西拓一郎合編《方言地理學的課題》pp.127-137，東京·明治書院。
- . 2003. 〈結構擴散：以台灣話的音變為例〉(Structural diffusion: on the sound change in Taiwanese Southern Min). La Trobe University, Melbourne, Australia: 36th International Conference on Sino-Tibetan Languages and Linguistics.
- . 2003. 《音變的動機與方向：漳泉競爭與台灣普通腔的形成》(The Motivation and Direction of Sound Change: on the Competition of Minnan Dialects Chang-chou and Chüan-chou and the Emergence of General Taiwanese)，國立清華大學博士論文。
- . 2004. 〈變化中的台灣話——真實時間的比較〉，載《漢藏語研究：龔煌城先生七秩壽慶論文集》，中央研究院語言研究所《語言暨語言學》專刊外編之四。
- . 2004. 〈方言調查詞表的必要性與設計方法〉，《華語文教學研究》1.2: 121-144。
- . 2005. 〈從兩個時期製作的方言地圖看台灣閩南語的變化〉(2005/10/25-27)，福州，福州師範大學：第九屆閩方言國際學術研討會。
- . 2006. 〈高屏地區的語言分佈〉，中央研究院語言研究所·Language and Linguistics 7.2:365-416。2006. 〈台北地區閩南語的方言類型與方言分區〉，IACL-14 & IsCLL-10 Joint Conference. Academia Sinica, Taipei, Taiwan.
- 洪惟仁與張素蓉. 2008. 〈台中縣海線地區泉州腔的漸層分布——一個社會地理方言學的研究〉，載《社會語言學與功能語法論文集》，文鶴出版有限公司，pp. 13-43。
- 洪惟仁與簡秀梅. 2007. 〈關廟方言區「出歸時」現象的漸層分布：一個社會地理方言學的研究〉，中央研究院語言研究所·語言微觀分佈國際研討會(2007, 9/28~29)。
- 涂春景. 1998. 《苗栗卓蘭客家方言詞彙對照》，國家文化藝術基金會獎助出版。
- . 1998. 《台灣中部地區客家方言詞彙對照》，國家文化藝術基金會獎助出版。
- 張屏生. 1996. 《同安方言及其部分相關方言的語音調查和比較》，台灣師大國文研究所博士論文。
- . 1996. 《台北同安腔閩南話語彙稿》，著者發行。
- . 2002. 《台北縣石門鄉的武平腔客家話的語音變化》，收入《方言論叢》p.142-163，著者出版。
- . 待刊. 《三峽安溪腔閩南語語彙初集》，未刊稿。

- . 待刊. 《蘆洲方言志(稿)》，未刊稿。
- 張振興. 1983. 《台灣閩南語方言紀略》，福州·福建人民出版社。
- . 1985. 〈閩語的分區(稿)〉，《方言》1985.3:171-180。
- . 1992. 《漳平方言研究》，北京·中國社會科學院出版社。
- . 1997. 〈重讀「中國語言地圖集」(初稿)〉，北京·第三十屆國際漢藏語暨語言學研討會。
- 陳紹馨. 1972. 《台灣省通志·人民志·人口篇》。陳紹馨原修，莊金德增修及整修。
- 陳章太、李如龍. 1991a. 《閩語研究》。北京·語文出版社。
- 、———. 1991b. 〈論閩方言內部的主要差異〉，收入《閩語研究》頁 58-138。
- 、———. 1991c. 〈論閩方言的一致性〉，收入《閩語研究》頁 1-57。
- 黃宣範. 1993. 《語言、社會與族群意識——台灣語言社會學研究》。台北·文鶴出版公司。
- 黃謙. 1800. 《彙音妙悟》，版本甚多，筆者所見最早為道光辛卯（1831）年薰園藏版《增補彙音妙悟》；其次為光緒庚辰（1880）年綺文居薰園藏版《增補彙音妙悟》；光緒癸卯（1903）年福州集新堂本《詳注彙音妙悟》；光緒乙己（1905）年廈門會文書莊石印本及上海萃英、大一統書局影印本；民國五十九（1970）年瑞成書局手抄影印本。收入《閩南語經典辭書彙編》第一冊。
- 楊秀芳. 1982. 《閩南語文白系統的研究》，台大中文研究所博士論文。
- . 1988. 《台南市志人民志語言篇》，台南市政府。
- . 1991. 《台灣閩南語語法稿》。台北·大安出版社。
- 楊時逢. 1957. 《臺灣桃園客家方言》，台北·史語所單刊甲 22。
- . 1971. 〈臺灣美濃客家方言〉，台北·史語所集刊 42.3:405-465。
- 董同龢. 1948. 〈華陽涼水井客家記音〉，收入丁邦新編《董同龢先生語言學論文選集》（1981）pp.153-273。
- . 1959. 〈四個閩南方言〉，台北·史語所集刊 30 本。
- 董同龢、趙榮琅、藍亞秀. 1967. 《記台灣的一種閩南話》，台北·史語所單刊甲種 30 本。
- 董忠司. 1991. 〈台北市、台南市、鹿港、宜蘭方言音系的整理和比較〉，新竹·新竹師範學院編印。
- . 1992. 〈台南方言中的 ə〉，《第二屆閩方言學術研討會論文集》。暨南大學出版社。
- . 2001. 《台灣閩南語辭典》，五南圖書出版公司。

- 廖綸璣. 18xx. 《拍掌知音》刊年未詳，久佚，1979年5月「方言」2:143-154 刊載。收入《閩南語經典辭書彙編》第一冊。
- 福建省漢語方言調查指導組、福建省漢語方言概況編寫組編
——. 1957. 《福建省漢語方言概況》(討論稿)(上、下冊)，編者印行。
- 潘科元. 1996. 《大台北地區閩南語方言音韻的類型與分佈》，新竹·國立清華大學語言研究所碩士論文。
- 鄭曉峰. 1997. 《孔夫方言調查報告》，新竹·國立清華大學語言研究所碩士論文。
——. 2001. 《福建光澤方言》，新竹·國立清華大學語言學研究所博士論文。
- 橋本萬太郎(Hashimoto, M. J.). 1972. 《客家語基礎語彙集》。東京外國語大學亞非研究所。
——. 1978. 《言語類型地理學》。東京·弘文堂。
——. 1981. 《現代博言學》。大修館書局。
- 謝秀嵐. 1818. 《彙集雅俗通十五音》。版本甚多，筆者所見有會文堂本、慶芳書局影印本，俱不知刊年。收入《閩南語經典辭書彙編》第二冊。
- 鍾露昇. 1965. 《福建惠安方言》，手稿。
——. 1967. 《閩南語在台灣的分佈》，台北·國科會報告，油印本。
- 藍清漢. 1980. 《中國語宜蘭方言語彙集》，東京外國語大學アジア・アフリカ言語文化研究所出版。
- 顧百里. 1978. 《澎湖群島方言調查》，台大碩士論文。

【附表一】

台北地區方言音韻特徵對照表

例言

- 一、本字表語料來源主要根據中央研究院龔煌城教授所主持之「台灣地區閩南語方言調查研究」計畫(1988-1996)，及洪惟仁主持之「台北地區方言調查」計畫(2001)；部分資料來自潘科元碩士論文《大台北地區閩南語方言音韻的類型與分佈》(1996)，其中部分資料由前述龔煌城教授計畫提供，同安方言由張屏生教授提供。
- 二、本表所有資料均由調查者親自到當地訪問當地耆老。受訪者限六十歲以上，世居本地，不常出門者。性別、職業不拘，但以男性勞動者為優先主。
- 三、關於方言發音人之背景、調查人、記音人之資料參見【附表二】〈發音人基本資料〉。
- 四、本表所收語料限於對台北地區閩南語有方言差意義之關鍵字。至於在整個台灣或整個閩南語具有差異性，但在台北地區為一致性之變項下之涵字不在收錄範圍。如〈箱薑〉字類泉州音為 iũ 韻，漳州音為 iõ 韻，但在台北地區都唸成 iũ 韻，故所有〈箱薑〉字類均不在本表收錄之列。
- 四、本表採用國際音標(IPA)記音。轉寫方式採偏向音位之寬式記音法，其聲調之標示法，採用三調制，1 表低調、2 表中調、3 表高調。

表一

	字	二	日	入	裕	熱	煮	薯	據	箸	鼠
平溪	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₃	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
七堵	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₃	dzip _{22/3}	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂ /dzua [?] ₃	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
汐止	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₃	dzip _{22/3}	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂ /dzua [?] ₃	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
坪林	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
三峽	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
南土城	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₃	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
林口	li ₂₂	li ₂₂	lit ₂₂	lip ₂₂	lu ₂₂	lua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
泰山	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	lu ₂₂	lua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
南五股	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	lu ₂₂	lua [?] ₂₂	tsu ₃₁	tsu ₁₂	ku ₁₁	tu ₂₂	ts ^h u ₃₁
石碇	dzi ₂₂	li ₂₂	dzit _{3/22}	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₃ /dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
木柵	li ₂₂	li ₂₂ dzi ₂₂	lit _{23/22}	lip ₂₃	lu ₂₂	lua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
萬華	li ₂₂	li ₂₂	lit ₂₃	lip ₂₃	lu ₂₂	lua [?] ₂₃	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
淡水	li ₂₂	li ₂₂	lit ₃	lip ₃	lu ₂₂	lua [?] ₃	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
八里	li ₂₂	li ₂₂	lit ₃	lip ₃	lu ₂₂	lua [?] ₃	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
永和	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₃	dzip ₃	lu ₂₂	lua [?] ₃	tsu ₃₁	tsu ₁₂	ku ₁₁	tu ₂₂	ts ^h u ₃₁
社子	li ₂₂	li ₂₂	lit ₃	lip ₃	lu ₂₂	lua [?] ₃	tsu ₃₁	tsu ₁₂	ku ₁₁	tu ₂₂	ts ^h u ₃₁
蘆洲	li ₂₂	li ₂₂	lit ₃	lip ₃	lu ₂₂	lua [?] ₃	tsu ₃₁	tsu ₁₂	ku ₁₁	tu ₂₂	ts ^h u ₃₁
三重	li ₂₂	li ₂₂	lit ₃	lip ₃	lu ₂₂	lua [?] ₃	tsu ₃₁	tsu ₁₂	ku ₁₁	tu ₂₂	ts ^h i ₃₁ ts ^h u ₃₁
五股	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₃	dzip ₃	lu ₂₂	lua [?] ₃	tsu ₃₁	tsu ₁₂	ku ₁₁	tu ₂₂	ts ^h u ₃₁
大龍峒	li ₂₂	li ₂₂	lit ₃	lip ₃	lu ₂₂	lua [?] ₃	tsu ₃₁	tsu ₁₂	ku ₁₁	tu ₂₂	ts ^h u ₃₁
大稻埕	li ₂₂	li ₂₂	lit ₂	lip ₂	lu ₂₂	lua [?] ₂	tsu ₃₁	tsu ₁₂	ku ₁₁ ki ₁₁	tu ₂₂	ts ^h i ₃₁ ts ^h u ₃₁
新莊	li ₂₂	li ₂₂	lit ₂	lip ₂	lu ₂₂	lua ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
樹林	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	lip ₃	dzu ₂₂	dzua ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
板橋	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	lip ₂₂	dzu ₂₂	dzua ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
中和	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
北土城	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
北瑞芳	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
士林	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
內湖	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	lip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
三芝	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	zip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
金山	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	zip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
雙溪	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁
貢寮	dzi ₂₂	dzi ₂₂	dzit ₂₂	dzip ₂₂	dzu ₂₂	dzua [?] ₂₂	tsi ₃₁	tsi ₁₂	ki ₁₁	ti ₂₂	ts ^h i ₃₁

表二

	魚	豬	汝	去	佇	自	思	史	豆乳	爭取	短
平溪	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	dzu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
七堵	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	ɿu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
汐止	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	dzu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
坪林	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	dzu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
三峽	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	dzu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
南土城	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	dzu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
林口	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
泰山	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
南五股	hu ₁₂	tu ₃₃	lu ₃₁	k ^h u ₁₁	tu ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tʁ ₃₁
石碇	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	dzu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
木柵	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
萬華	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
淡水	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
八里	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsi ₂₂	si ₃₃	si ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tə ₃₁
永和	hu ₁₂	tu ₃₃	lu ₃₁	k ^h u ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	tʁ ₃₁
社子	hu ₁₂	tu ₃₃	lu ₃₁	k ^h u ₁₁	tu ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
蘆洲	hu ₁₂	tu ₃₃	lu ₃₁	k ^h u ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
三重	hu ₁₂	tu ₃₃	lu ₃₁	k ^h u ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	luaʔ ₃	te ₃₁
五股	hu ₁₂	tu ₃₃			ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	luaʔ ₃	te ₃₁
大龍峒	hu ₁₂	tu ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
大稻埕	hu ₁₂	tu ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
新莊	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
樹林	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	lu ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
板橋	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
中和	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
北土城	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
北瑞芳	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
士林	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h u ₃₁ /ts ^h i ₃₁	te ₃₁
內湖	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h i ₃₁	te ₃₁
三芝	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h i ₃₁	te ₃₁
金山	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h u ₃₁	te ₃₁
雙溪	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h i ₃₁	te ₃₁
貢寮	hi ₁₂	ti ₃₃	li ₃₁	k ^h i ₁₁	ti ₂₂	tsu ₂₂	su ₃₃	su ₃₁	dzi ₃₁	ts ^h i ₃₁	te ₃₁

表三

	退	回	火	過	未	揣	卜	雞	街	月初	挨
平溪	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kə ₃₃	kə ₃₃	ts ^h ə ₃₃	ə ₃₃
七堵	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kə ₃₃	kə ₃₃	ts ^h ə ₃₃	ə ₃₃
汐止	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kə ₃₃	kə ₃₃	ts ^h ə ₃₃	ə ₃₃
坪林	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kə ₃₃	kə ₃₃	ts ^h ə ₃₃	ə ₃₃
三峽	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kə ₃₃	kə ₃₃	ts ^h ə ₃₃	ə ₃₃
南土城	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kue ₃₃	kə ₃₃	ts ^h ə ₃₃	ə ₃₃
林口	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kə ₃₃	kə ₃₃	ts ^h ə ₃₃	ə ₃₃
泰山	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kə ₃₃	kə ₃₃	ts ^h ə ₃₃	ə ₃₃ / e ₃₃
南五股	t ^h ɣ ₁₁	h ɣ ₁₂	hɣ ₃₁	hɣ ₁₁	bɣ ₂₂	ts ^h ɣ ₂₂	bɣ ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	kue ₃₃	ue ₃₃
石碇	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
木柵	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
萬華	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
淡水	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
八里	t ^h ə ₁₁	hə ₁₂	hə ₃₁	kə ₁₁	bə ₂₂	ts ^h ə ₂₂	bə ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
永和	t ^h ɣ ₁₁	hɣ ₁₂	hɣ ₃₁	kɣ ₁₁	bɣ ₂₂	ts ^h ɣ ₂₂	bɣ ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
社子	t ^h e ₁₁	he ₁₂	he ₃₁	ke ₁₁	be ₂₂	ts ^h e ₂₂	be ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
蘆洲	t ^h e ₁₁	he ₁₂	he ₃₁	ke ₁₁	be ₂₂	ts ^h e ₂₂	be ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
三重	t ^h e ₁₁	he ₁₂	he ₃₁	ke ₁₁	be ₂₂	ts ^h e ₂₂	be ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
五股	t ^h e ₁₁	he ₁₂	he ₃₁	ke ₁₁	(bo ₅)	ts ^h e ₂₂	be ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
大龍峒	t ^h e ₁₁	he ₁₂	he ₃₁	ke ₁₁	be ₂₂	ts ^h e ₂₂	be ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
大稻埕	t ^h e ₁₁	he ₁₂	he ₃₁	ke ₁₁	be ₂₂	ts ^h e ₂₂	be ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
新莊	t ^h e ₁₁	he ₁₂	he ₃₁	ke ₁₁	be ₂₂	ts ^h e ₂₂	be ₂	kue ₃₃	kue ₃₃	ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
樹林	t ^h e ₁₁	he ₁₂	he ₃₁	ke ₁₁	be ₂₂	ts ^h e ₂₂	be ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃ ts ^h ue ₃₃	ue ₃₃
板橋	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	bue ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
中和	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	bue ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
北土城	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	be ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
北瑞芳	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	be ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
士林	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	bue ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
內湖	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	bue ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
三芝	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	bue ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
金山	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	bue ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
雙溪	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	bue ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃
貢寮	t ^h e ₁₁	hue ₁₂	hue ₃₁	kue ₁₁	bue ₂₂	ts ^h ue ₂₂	bue ₂	ke ₃₃	ke ₃₃	ts ^h e ₃₃	e ₃₃

表四

	細	會	節	買	賣	批	八	蔘	森	斤	根
平溪	sæ ₁₁	æ ₂₂	tsæŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
七堵	sæ ₁₁	æ ₂₂	tsæŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kern ₃₃	kɪn ₃₃
汐止	sæ ₁₁	æ ₂₂	tsæŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kən ₃₃	kən ₃₃
坪林	sæ ₁₁	æ ₂₂	tsæŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
三峽	sæ ₁₁	æ ₂₂	tsæŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
南土城	sæ ₁₁	e ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
林口	sæ ₁₁	æ ₂₂	tsæŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
泰山	sæ ₁₁	æ ₂₂	tsæŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
南五股	sue ₁₁	ue ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
石碇	sue ₁₁	e ₂₂ /ue ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
木柵	sue ₁₁	e ₂₂ /ue ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
萬華	sue ₁₁	ue ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
淡水	sue ₁₁	ue ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
八里	sue ₁₁	ue ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
永和	sue ₁₁	e ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
社子	sue ₁₁	ue ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
蘆洲	sue ₁₁	e ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
三重	sue ₁₁	e ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
五股	sue ₁₁	e ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
大龍峒	sue ₁₁	e ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
大稻埕	sue ₁₁	e ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
新莊	sue ₁₁	e ₂₂	tsueŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h ue ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kun ₃₃	kun ₃₃
樹林	sue ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	bue ₃₁	bue ₂₂	p ^h e ₃₃	pueŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
板橋	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	səm ₃₃	səm ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
中和	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
北土城	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
北瑞芳	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	sim ₃₃	sim ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
士林	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	səm ₃₃	səm ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
內湖	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	səm ₃₃	səm ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
三芝	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	səm ₃₃	səm ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
金山	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	səm ₃₃	səm ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
雙溪	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	səm ₃₃	səm ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃
貢寮	se ₁₁	e ₂₂	tseŋ ₂	be ₃₁	be ₂₂	p ^h e ₃₃	peŋ ₂	səm ₃₃	səm ₃₃	kin ₃₃	kin ₃₃

表五

	芹	銀	生 _國	青 _青	病	夾	莢	千	間	前	還
平溪	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	gəeʔ ₂	kəeʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
七堵	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
汐止	k ^h ən ₁₂	gən ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	gəeʔ ₂	kəeʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
坪林	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	gəeʔ ₂	gəeʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
三峽	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	gəeʔ ₂	gəeʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
南土城	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	geʔ ₂	gueʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
林口	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	gəeʔ ₂	gəeʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
泰山	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sĩ ₃₃ /sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
南五股	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
石碇	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	gueʔ ₂	gueʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
木柵	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	gueʔ ₂	kueʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
萬華	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	gueʔ ₂	gueʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
淡水	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	kueʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hãi ₁₂ /hiŋ ₁₂
八里	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋuẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
永和	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	kueʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hãi ₁₂
社子	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋuẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hãi ₁₂
蘆洲	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋuẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂ hãi ₁₂
三重	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋuẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
五股	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	kueʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hãi ₁₂
大龍峒	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋuẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
大稻埕	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
新莊	k ^h un ₁₂	gun ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
樹林	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pĩ ₂₂	geʔ ₂	geʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
板橋	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
中和	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
土城	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sĩ ₃₃	ts ^h ĩ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
北瑞芳	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
士林	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
內湖	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
三芝	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
金山	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
雙溪	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂
貢寮	k ^h in ₁₂	gin ₁₂	sẽ ₃₃	ts ^h ẽ ₃₃	pẽ ₂₂	ŋẽʔ ₂	ŋẽʔ ₂	ts ^h ĩŋ ₃₃	kiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₂	hiŋ ₁₂

表六

	倒反	戶模		關	橫	慣勢	縣	峘	毛	飯	卵
平溪	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuĩ ₁₁	kuĩ ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
七堵	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
汐止	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuĩ ₁₁	kuan ₂₂ /kuĩ ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
坪林	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuĩ ₁₁	kuĩ ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
三峽	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuĩ ₂₂ /kuan ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
南土城	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
林口	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
泰山	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
南五股	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
石碇	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuĩ ₁₁ kuan ₁₁	kuĩ ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
木柵	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
萬華	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
淡水	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huāi ₁₂	kuāi ₁₁	kuan ₂₂ /kuāi ₂₂	kuāi ₁₂ /kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
八里	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂	kuāi ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
永和	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂	kuāi ₁₂ /kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
社子	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuāi ₁₁	kuāi ₂₂	kuāi ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
蘆洲	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tāi ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuāi ₁₁	kuāi ₂₂	kuāi ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
三重	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuāi ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
五股	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
大龍峒	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huāi ₁₂ / huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
大稻埕	pāi ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃ / kuāi ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuāi ₂₂	kuan ₁₂ /kuāi ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
新莊	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
樹林	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuĩ ₃₃	huĩ ₁₂	kuan ₁₁	kuĩ ₂₂	kuan ₁₂	mŋ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
板橋	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
中和	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
北土城	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
北瑞芳	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂

士林	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂ /nuĩ ₂₂
內湖	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	pŋ ₂₂	nŋ ₂₂
三芝	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	puĩ ₂₂	nuĩ ₂₂
金山	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	puĩ ₂₂	nuĩ ₂₂
雙溪	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	puĩ ₂₂	nuĩ ₂₂
貢寮	piŋ ₃₁	tiŋ ₂₂	tiŋ ₂₂	kuāi ₃₃	huāi ₁₂	kuan ₁₁	kuan ₂₂	kuan ₁₂	mɔ̃ ₁₂	puĩ ₂₂	nuĩ ₂₂

表七

	酸	軟	門	轉	鍛 _菜	梅	媒	糜	妹	保	島
平溪	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
七堵	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
汐止	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂ /mui ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
坪林	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
三峽	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
南土城	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
林口	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
泰山	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
南五股	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	bɣ ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
石碇	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂ /muĩ ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
木柵	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
萬華	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
淡水	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
八里	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	muĩ ₁₂	hm ₁₂	bə ₁₂	bə ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
永和	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	bɣ ₁₂	bɣ ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
社子	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
蘆洲	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
三重	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	muĩ ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
五股	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
大龍峒	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
大稻埕	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
新莊	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
樹林	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	m ₁₂	hm ₁₂	be ₁₂	be ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
板橋	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	bue ₁₂	muã ₁₂	muã ₁₂	muã ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
中和	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	bue ₁₂	muã ₁₂	muã ₁₂	muã ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
北土城	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	bue ₁₂ /muĩ ₁₂	muã ₁₂	muã ₁₂	muã ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
北瑞芳	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h ŋ ₂₂	muĩ ₁₂	muã ₁₂	mue ₁₂	mue ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
士林	sŋ ₃₃	nŋ ₃₁	mŋ ₁₂	tŋ ₃₁	t ^h uĩ ₂₂ /t ^h ŋ ₂₂	bue ₁₂	muã ₁₂	muã ₁₂	muã ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
內湖	suĩ ₃₃	nuĩ ₃₁	muĩ ₁₂	tuĩ ₃₁	t ^h uĩ ₂₂	bue ₁₂	muã ₁₂	muã ₁₂	muã ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
三芝	suĩ ₃₃	nuĩ ₃₁	muĩ ₁₂	tuĩ ₃₁	t ^h uĩ ₂₂	bue ₁₂	muã ₁₂	muã ₁₂	muã ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
金山	suĩ ₃₃	nuĩ ₃₁	muĩ ₁₂	tuĩ ₃₁	t ^h uĩ ₂₂	m ₁₂	muã ₁₂	mã ₁₂	muã ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
雙溪	suĩ ₃₃	nuĩ ₃₁	muĩ ₁₂	tuĩ ₃₁	t ^h uĩ ₂₂	muĩ ₁₂ /m ₁₂	mũe ₁₂	muã ₁₂	mũe ₁₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁
貢寮	suĩ ₃₃	nuĩ ₃₁	muĩ ₁₂	tuĩ ₃₁	t ^h uĩ ₂₂	bue ₁₂	muã ₁₂	muã ₁₂	muã ₂₂	pɔ ₃₁	tɔ ₃₁

表八

	將	相	想	約	謀	後	厚	貿	興	證	識
平溪	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bio ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
七堵	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
汐止	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bio ₁₂	hio ₂₂	hio ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
坪林	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bio ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
三峽	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bio ₁₂ /bɔ ₁₂	hio ₂₂	hio ₂₂	bɔ ₁₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
南土城	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	mɔ̃ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
林口	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂ /bio ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
泰山	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂ /bio ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bək ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
南五股	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
石碇	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bio ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
木柵	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bək ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
萬華	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bio ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bo ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
淡水	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
八里	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
永和	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
社子	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
蘆洲	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	mɔ̃ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	mɔ̃ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
三重	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	mɔ̃ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
五股	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
大龍峒	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
大稻埕	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
新莊	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
樹林	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
板橋	tsian ₃₃	sian ₁₁	sian ₃₁	iak ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sit ₂
中和	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sit ₂
北土城	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sik ₂
北瑞芳	tsioŋ ₃₃	sioŋ ₁₁	sioŋ ₃₁	iək ₂	mo ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sit ₂
士林	tsian ₃₃	sian ₁₁	sian ₃₁	iak ₂	bɔ ₁₂	hɔ ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hin ₃₃	tsiŋ ₁₁	sit ₂
內湖	tsian ₃₃	sian ₁₁	sian ₃₁	iak ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hin ₃₃	tsiŋ ₁₁	sit ₂
三芝	tsian ₃₃	sian ₁₁	sian ₃₁	iak ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hiŋ ₃₃	tsiŋ ₁₁	sit ₂
金山	tsian ₃₃	sian ₁₁	sian ₃₁	iak ₂	bɔ ₁₂	hio ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hin ₃₃	tsiŋ ₁₁	sit ₂
雙溪	tsian ₃₃	sian ₁₁	sian ₃₁	iak ₂	bɔ ₁₂	hɔ ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hin ₃₃	tsiŋ ₁₁	sit ₂
貢寮	tsian ₃₃	sian ₁₁	sian ₃₁	iak ₂	bɔ ₁₂	hɔ ₂₂	hɔ ₂₂	bɔ ₂₂	hin ₃₃	tsin ₁₁	sit ₂

表九

	教室	在室 _女	初中	公所	血	雙	針	冎	陽平 變調	陽入 本調	上聲 變調
平溪	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃	kã ₃₁ /kiã ₃₁	11	23/22	33
七堵	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	22	33
汐止	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃	kã ₃₁ kiã ₃₁	11	22/23/3	33
坪林	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃	kã ₃₁	11	23/22	33
三峽	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃	kiã ₃₁	11	23/22	23
南土 城	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃	kã ₃₁	11	22	33
林口	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃	kã ₃₁	11	23/22	33/23
泰山	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	22	33
南五 股	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	22	33
石碇	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃	kã ₃₁ /kiã ₃₁	11	22	33
木柵	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃	kiã ₃₁ kã ₃₁	11	23	33/23
萬華	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsiam ₃₃ tsam ₃₃	kiã ₃₁	11	23	23
淡水	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	3	33
八里	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	3	33
永和	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	3	33
社子	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	3	33
蘆洲	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	3	33
三重	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	3	33
五股	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	3	33
大龍 峒	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	3	33
大稻 埕	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	2	33
新莊	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	22	33
樹林	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hui [?] ₂	saŋ ₃₃	tsam ₃₃ / tsiam ₃₃	kiã ₃₁	11	22	33
板橋	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hue [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33
中和	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hue [?] ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33

北土城	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hueʔ ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33
北瑞芳	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hueʔ ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33
士林	sik ₂	tsit ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hueʔ ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33
內湖	sik ₂	tsit ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hueʔ ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33
三芝	sik ₂	sik ₂	ts ^h ɔ ₃₃	sɔ ₃₁	hueʔ ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33
金山	sit ₂	tsit ₂	ts ^h e ₃₃	se ₃₁ /sɔ ₃ 1	hueʔ ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33
雙溪	sit ₂	tsit ₂	ts ^h e ₃₃	sɔ ₃₁	hueʔ ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33
貢寮	sit ₂	tsit ₂	ts ^h e ₃₃	se ₃₁ /sɔ ₃ 1	hueʔ ₂	siaŋ ₃₃	tsiam ₃₃	kiã ₃₁	22	22	33

【附表二】台北地區主要方言變項變體關鍵字表

字類	變體	泉腔		漳腔		涵字
		老泉	新泉	老漳	新漳	
1	入入	dz	l	dz		字二日入裕熟乳
2	居居	i	u	i		煮薯據箸鼠魚豬汝去佇
3	居龜	i	u	u		自思史
4	珠居					乳取
5	科伽	ə	e	e		退短
6	科檜	ə	ke	ue		回火過未揣卜
7	雞稽	əe	ue	e		雞街月初挨 ^練 細會節
8	杯稽 _白	ue		e		買賣批八
9	箴箴 _文	im	im	ɔm		蔘森
10	恩巾	in	un	in		斤根芹銀
11	青更 _白	ĩ		ẽ		生青病
12	熊經 _白	*uĩ	ãi	iŋ		千間前還反 _戶 奠
13	關官 _白	uĩ	uãi	uãi		關橫
14	關觀 _白	uĩ	uãi	uan		慣 _勢 縣 _高 峒
15	毛扛 _白	mŋ		mõ		毛
16	毛禪 _白	ŋ		uĩ		飯卵酸軟門轉鍛
17	梅檜 _白	m		bue		梅
18	梅糜 _白	hm		muẽ	muãi	媒
19	科糜 _白	bə	be	muẽ	muãi (mãi)	糜妹
20	高高 _文	ɔ		o		保島
21	香光 _文	iɔŋ iɔk		iaŋ iak		將相 _思 想約
22	鈎姑		io	ɔ		謀後厚質
23	卿經	iŋ		in		興證 _知 識 _教 室 _在 室
24	高稽	ɔ		e		
25	陽入本調	230	30	220	20	縛毒著白
26	陽平變調	11		22		紅皮鋤

【附表三】

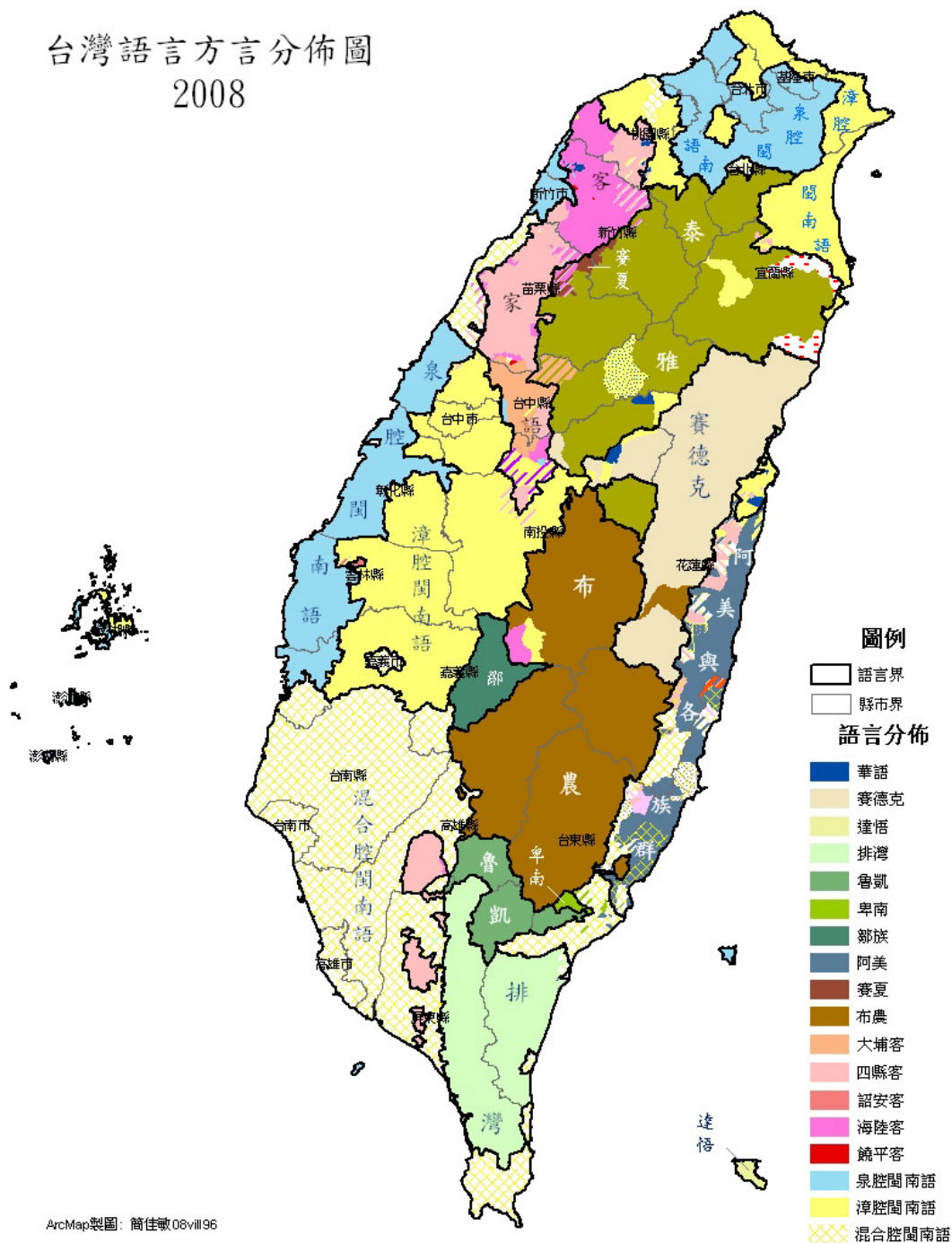
發音人基本資料

方言點	縣市	姓名	性別	生年	職業	祖籍	調查人	記音人
老安溪腔								
平溪	台北縣	李牡丹	女	1922	家管	泉州府安溪縣	潘科元	潘科元
七堵	基隆市	黃水木	男	1925	農、商	泉州府南安縣	洪惟仁、 李仲民、 王鐘銘	洪惟仁
汐止	台北縣	黃聰明	男	1926	農	泉州府安溪縣	潘科元	潘科元
汐止	台北縣	李祖繼	男	1932	農	泉州府安溪縣	潘科元	潘科元
坪林	台北縣	王榮華	男	1931	小商	泉州府安溪縣	洪惟仁	洪惟仁
坪林	台北縣	王富貴	男	1924	小商	泉州府安溪縣	洪惟仁	洪惟仁
三峽	台北縣	蘇大興	男	1920	農	泉州府安溪縣	洪惟仁	洪惟仁
南土城	台北縣	鐘義信	男	1940	廟公	泉州府安溪縣	洪惟仁、 李仲民、 黃美慈	洪惟仁
林口	台北縣	蕭欽良	男	1919	農	泉州府安溪縣	潘科元	潘科元
泰山	台北縣	李清江	男	1916	農	泉州府安溪縣	洪惟仁、 黃美慈	洪惟仁
新安溪腔								
南五股	台北縣	陳張筵	女	1919	家管	漳州人居安溪腔地區	洪惟仁、 黃美慈	洪惟仁
石碇	台北縣	高正興	男	1925	茶、雜貨	泉州府安溪縣	潘科元	潘科元
木柵	台北市	張海土	男	1916	農	安溪縣大坪	潘科元	潘科元
萬華	台北市	關水治	女	1911	家管	泉州府安溪縣	洪惟仁	洪惟仁
老同安腔								
淡水	台北縣	李永益	男	1924	農、工	同安縣馬厝巷	洪惟仁	洪惟仁
八里	台北縣	楊地	男	1918	廟理事	同安縣仁德里	張屏生	張屏生
八里	台北縣	康鹽成	男	1921	農	同安縣十三都	潘科元	潘科元
永和	台北縣	連根旺	男	1925	農	泉州府同安縣	洪惟仁、 李仲民、 黃美慈	洪惟仁
永和	台北縣	陳根	男	1914	農	泉州府同安縣	洪惟仁、 李仲民、 黃美慈	洪惟仁
新同安腔								
社子	台北市	楊陳抱	女	1912	家管	泉州府同安縣	潘科元	潘科元
蘆洲	台北縣	李陳阿碧	女	1932	家管	泉州府同安縣	張屏生	張屏生
三重	台北縣	蔡紅綢	女	1926	家管	泉州府同安縣	洪惟仁	洪惟仁
五股	台北縣	陳阿啓	男	1935	小商人	泉州府同安縣	洪惟仁	洪惟仁
大龍峒	台北市	陳得勝	男	1932	里長	泉州府同安縣	張屏生	張屏生
大稻埕	台北市	蕭紫東	男	1932	教師	莆田	張屏生	張屏生

偏泉腔								
新莊	台北縣	尤結義	男	1930	小商	泉州府安溪縣	洪惟仁	洪惟仁
樹林	台北縣	王罔	女	1921	家管	泉州府安溪縣	洪惟仁	洪惟仁
樹林	台北縣	王世慶	男	1928	公	泉州府安溪縣	洪惟仁	洪惟仁
偏漳腔								
板橋	台北縣	李壬癸	男	1914	農	漳州府平和縣	潘科元	潘科元
中和	台北縣	蕭政德	男	1932	警察	漳州府	洪惟仁、 李仲民、 黃美慈	洪惟仁
北土城	台北縣	林孫仁	男	1938	公教	漳州府	洪惟仁、 李仲民、 黃美慈	洪惟仁
北瑞芳	台北縣	劉竹松	男	1940	商	漳州府	黃以丞	洪惟仁
老漳腔								
內湖	台北市	黃萬清	男	1930	農	漳州府南靖縣	潘科元	潘科元
士林	台北市	曹賜固	男	1903	醫	漳州府平和縣	洪惟仁	洪惟仁
三芝	台北縣	江輝明	男	1921	廟祝	汀州府永定縣	洪惟仁	洪惟仁
金山	台北縣	李連盛	男	1918	商	漳州府	洪惟仁	洪惟仁
金山	台北縣	徐石金	男	1930	農	漳州府南靖縣	洪惟仁	洪惟仁
雙溪	台北縣	沈木火	男	1929	農	漳州府漳浦縣	李仲民	李仲民
貢寮	台北縣	蕭石騫	男	1911	農	漳州府南靖縣	潘科元	潘科元

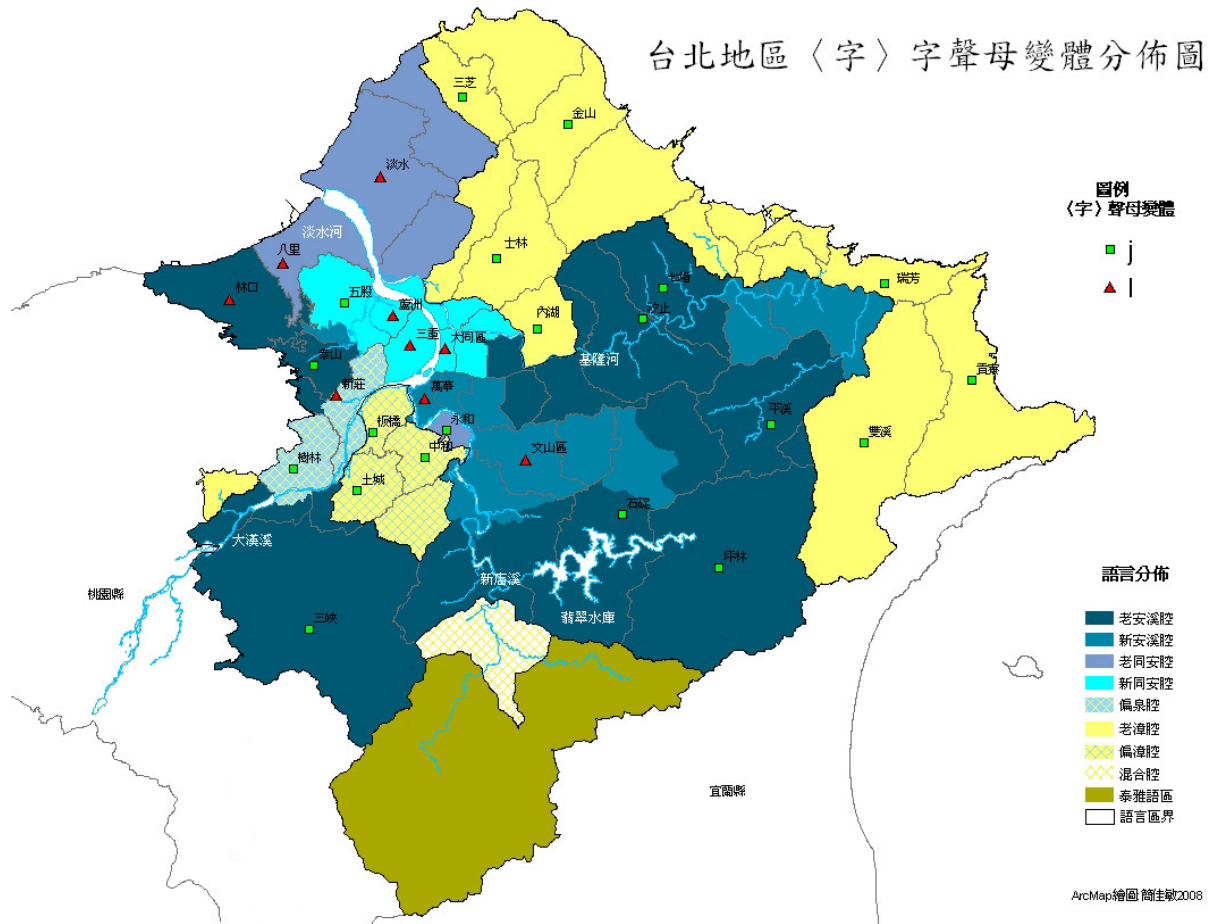
【附圖 1】

台灣語言方言分佈圖 2008



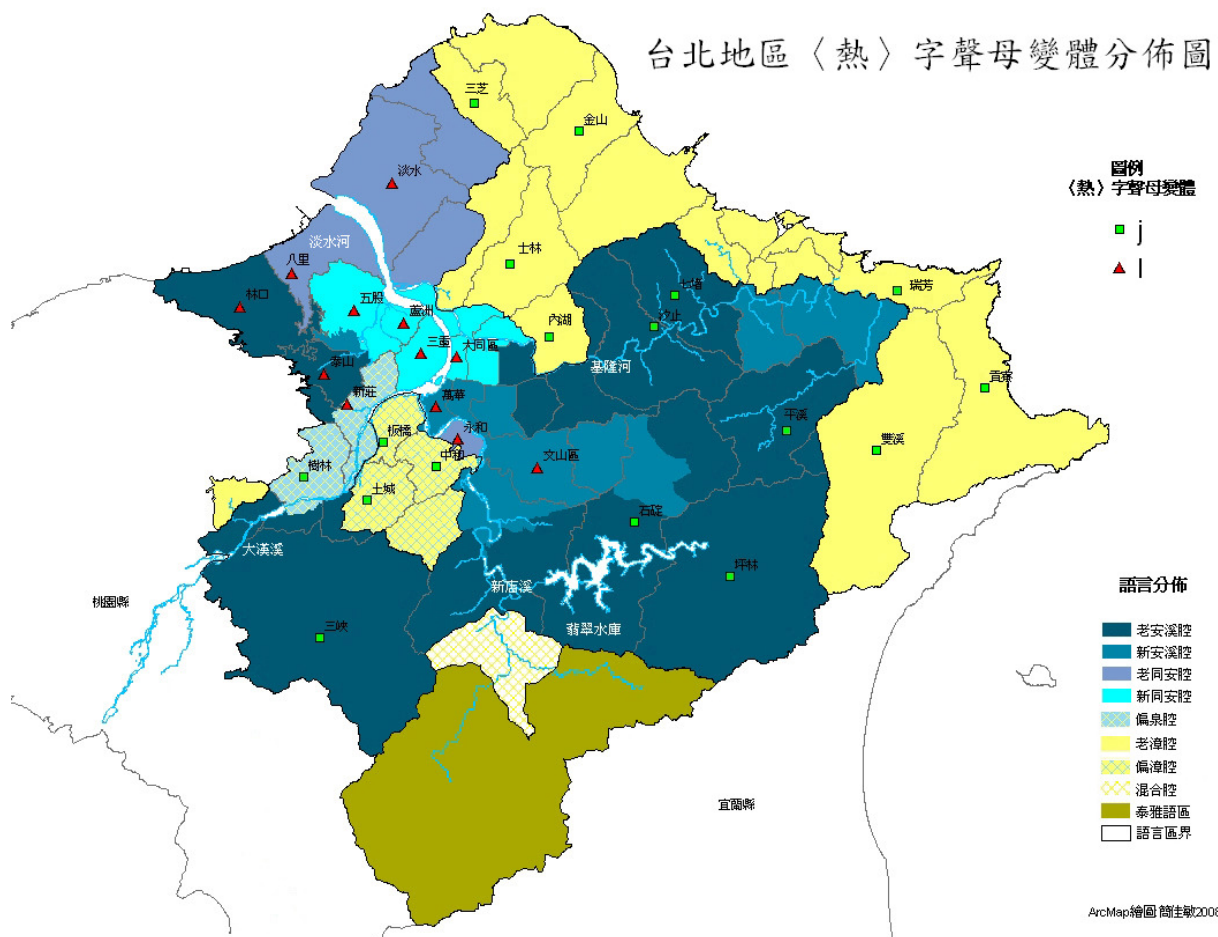
【附圖 2】

台北地區「字」字聲母變體分佈圖



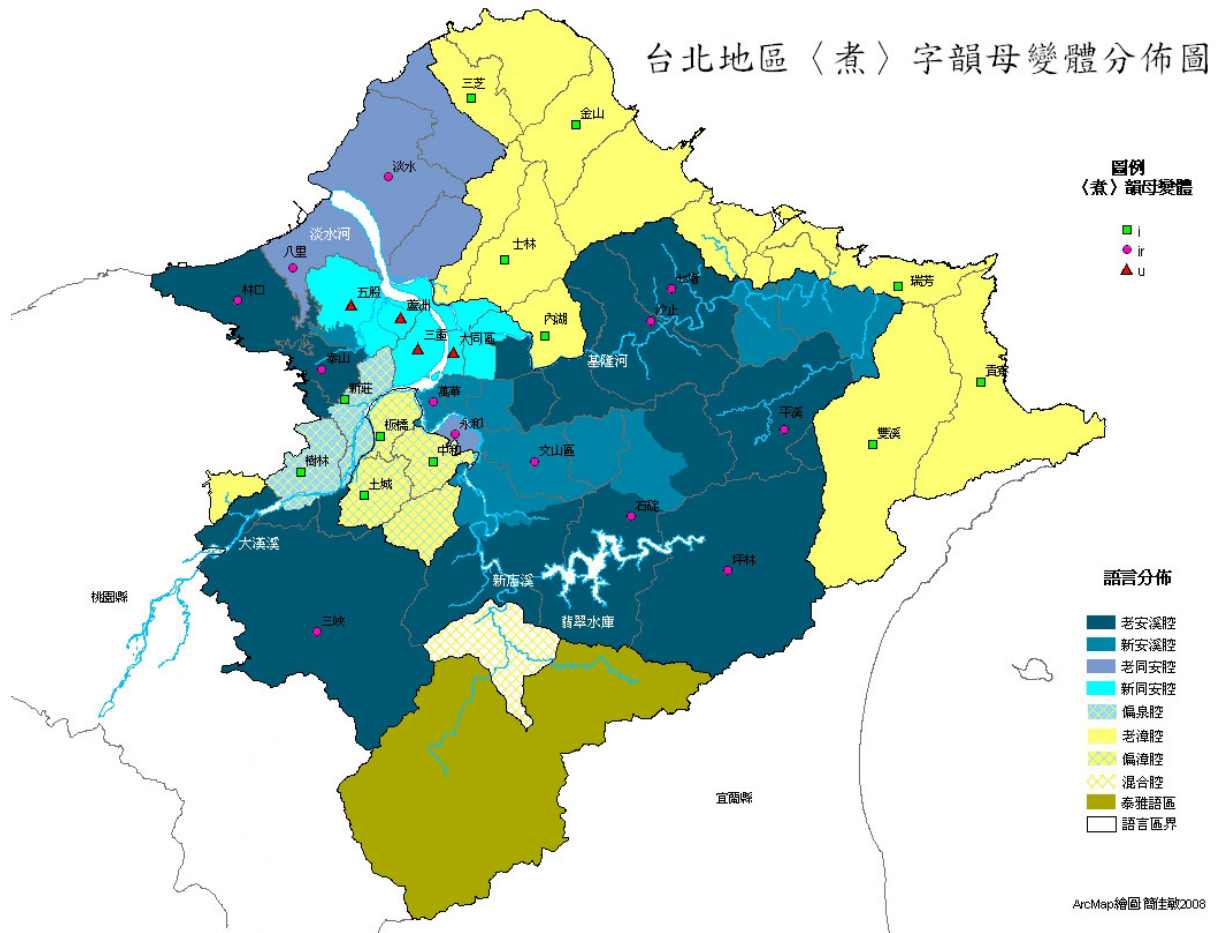
【附圖 3】

台北地區「熱」字聲母變體分佈圖



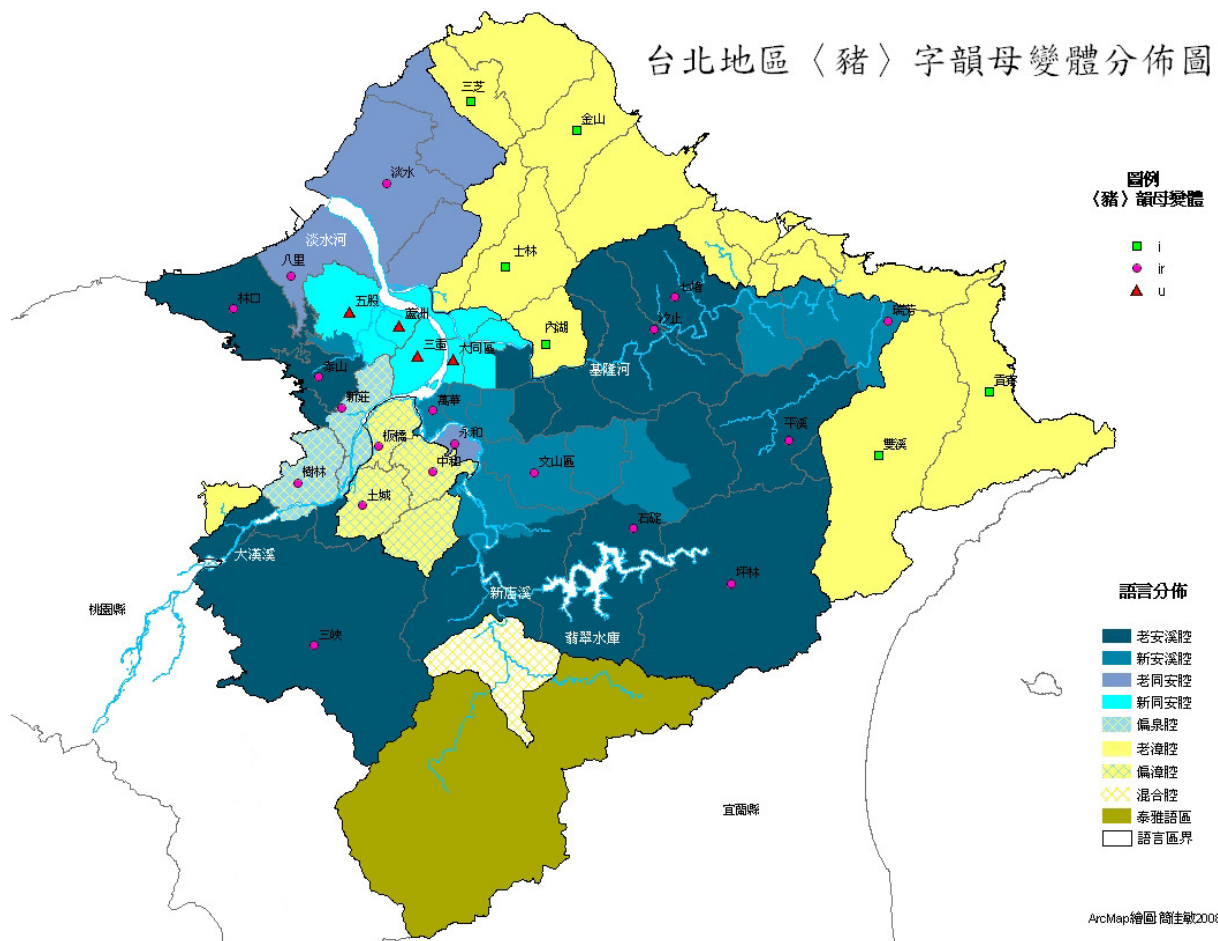
【附圖 4】

台北地區「煮」字韻母變體分佈圖



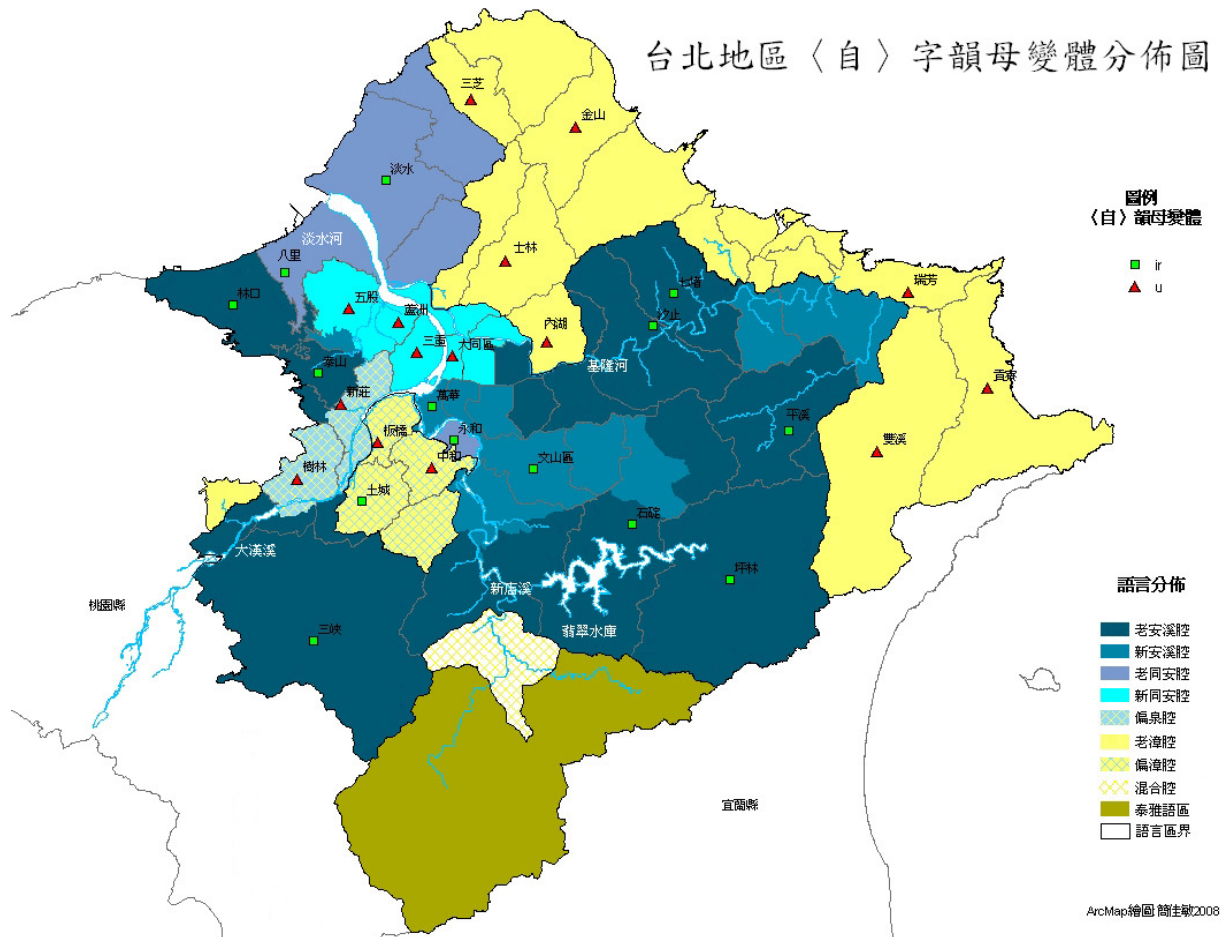
【附圖 5】

台北地區「豬」字韻母變體分佈圖



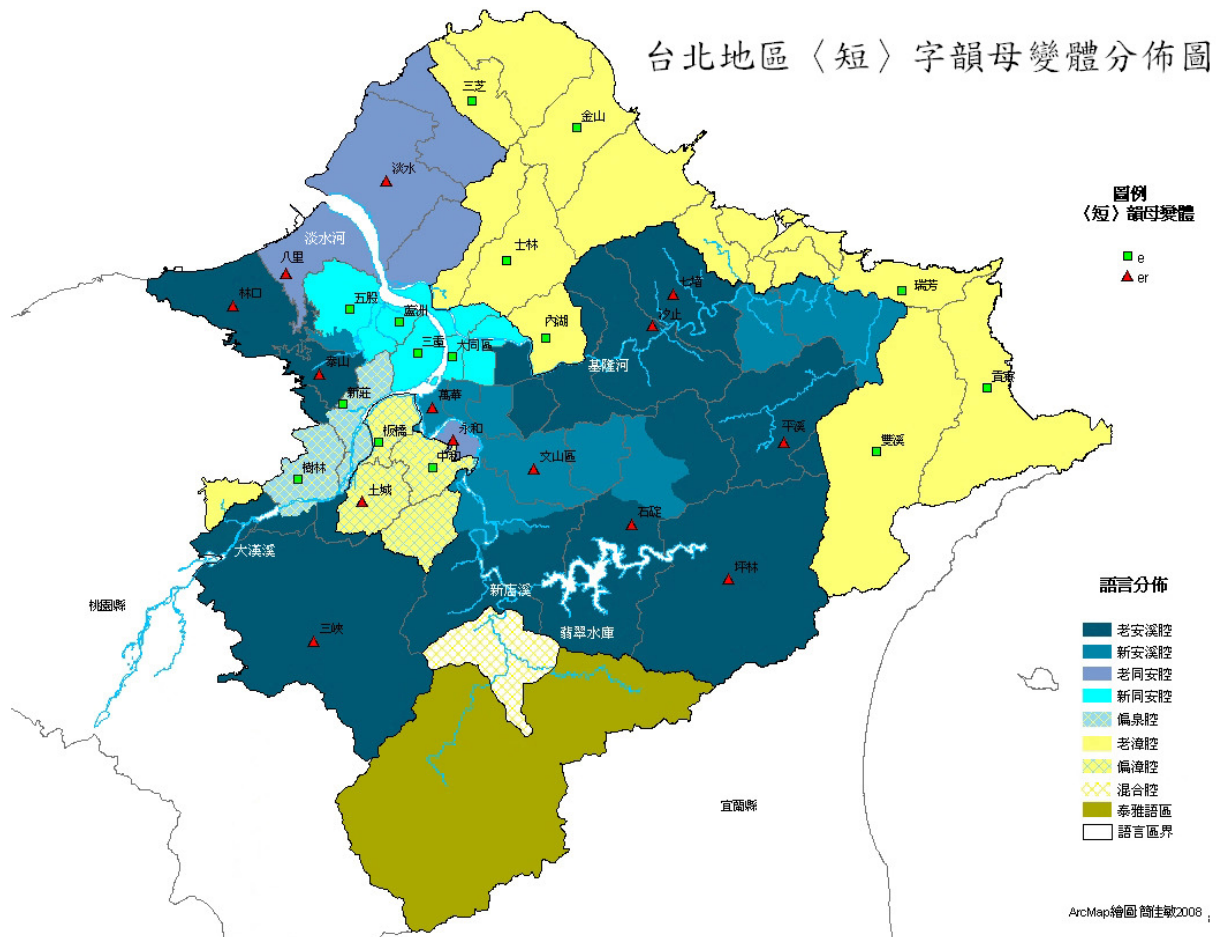
【附圖 6】

台北地區「自」字韻母變體分佈圖



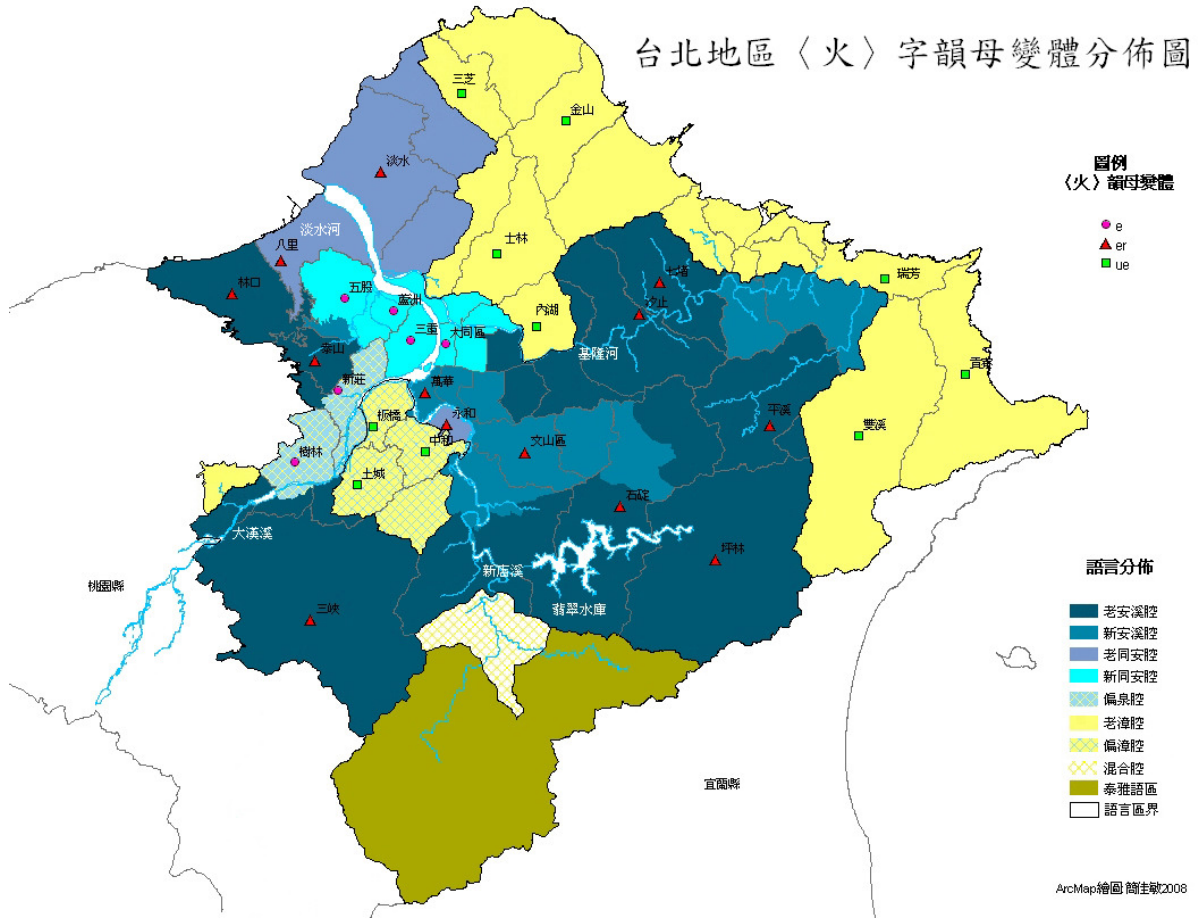
【附圖 7】

台北地區「短」字韻母變體分佈圖



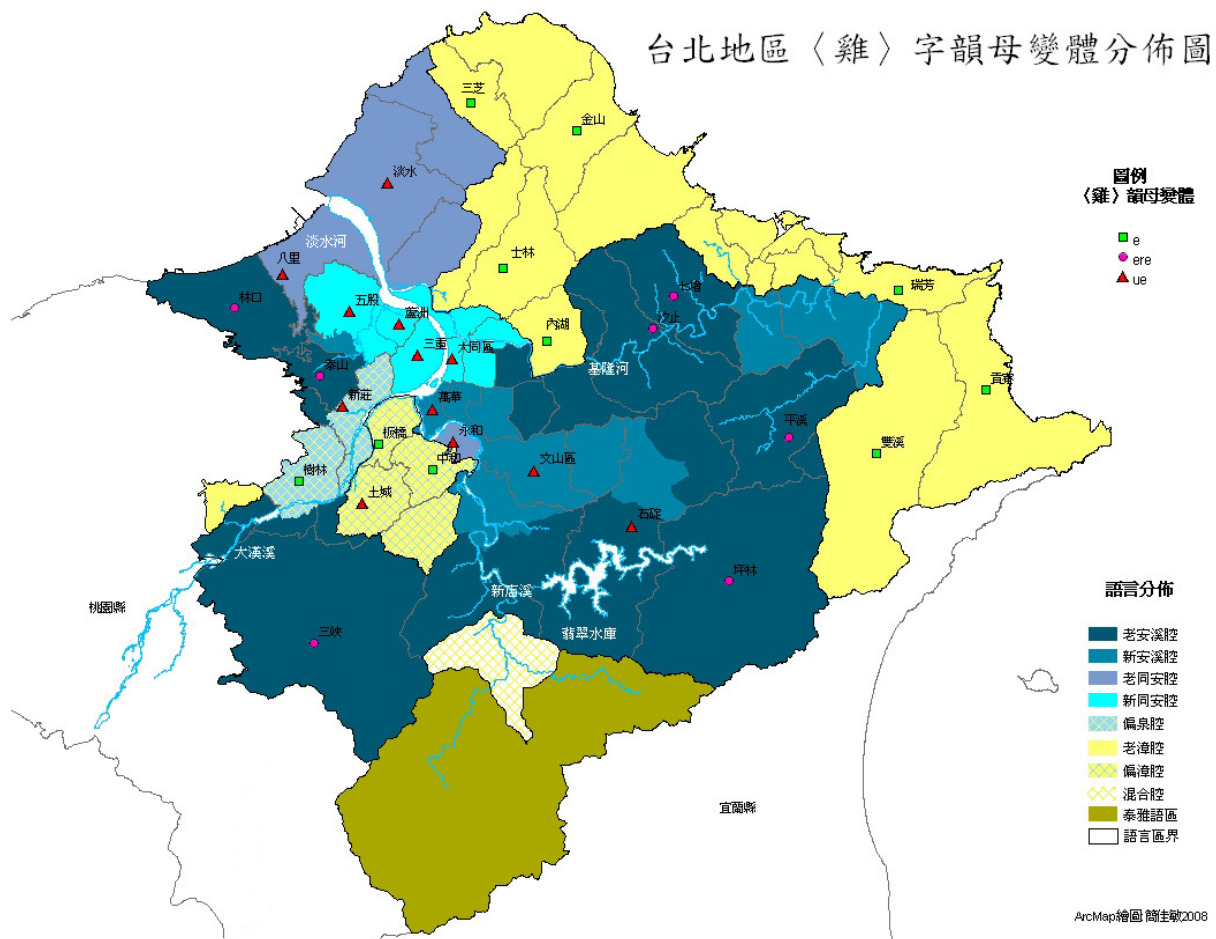
【附圖 8】

台北地區「火」字韻母變體分佈圖



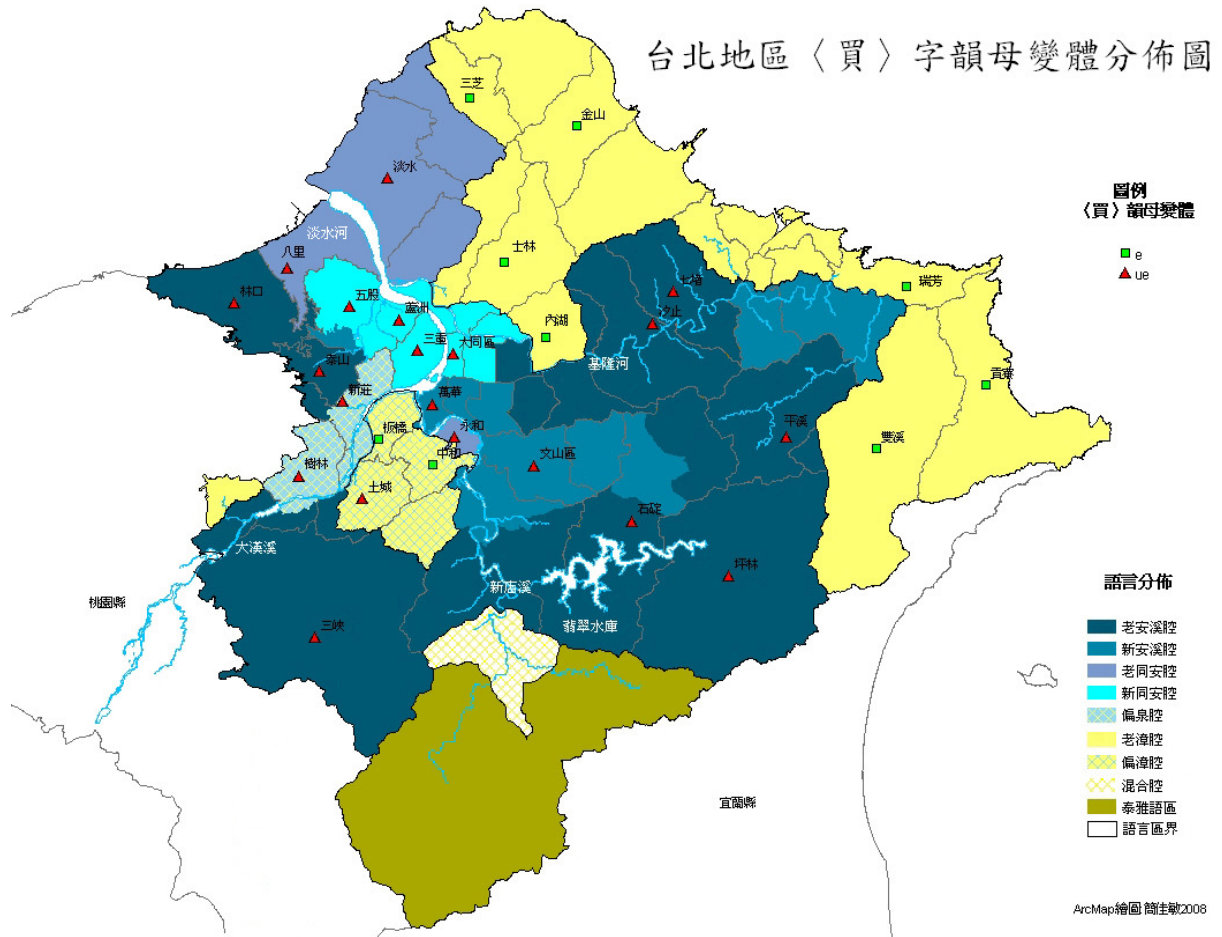
【附圖 9】

台北地區「雞」字韻母變體分佈圖



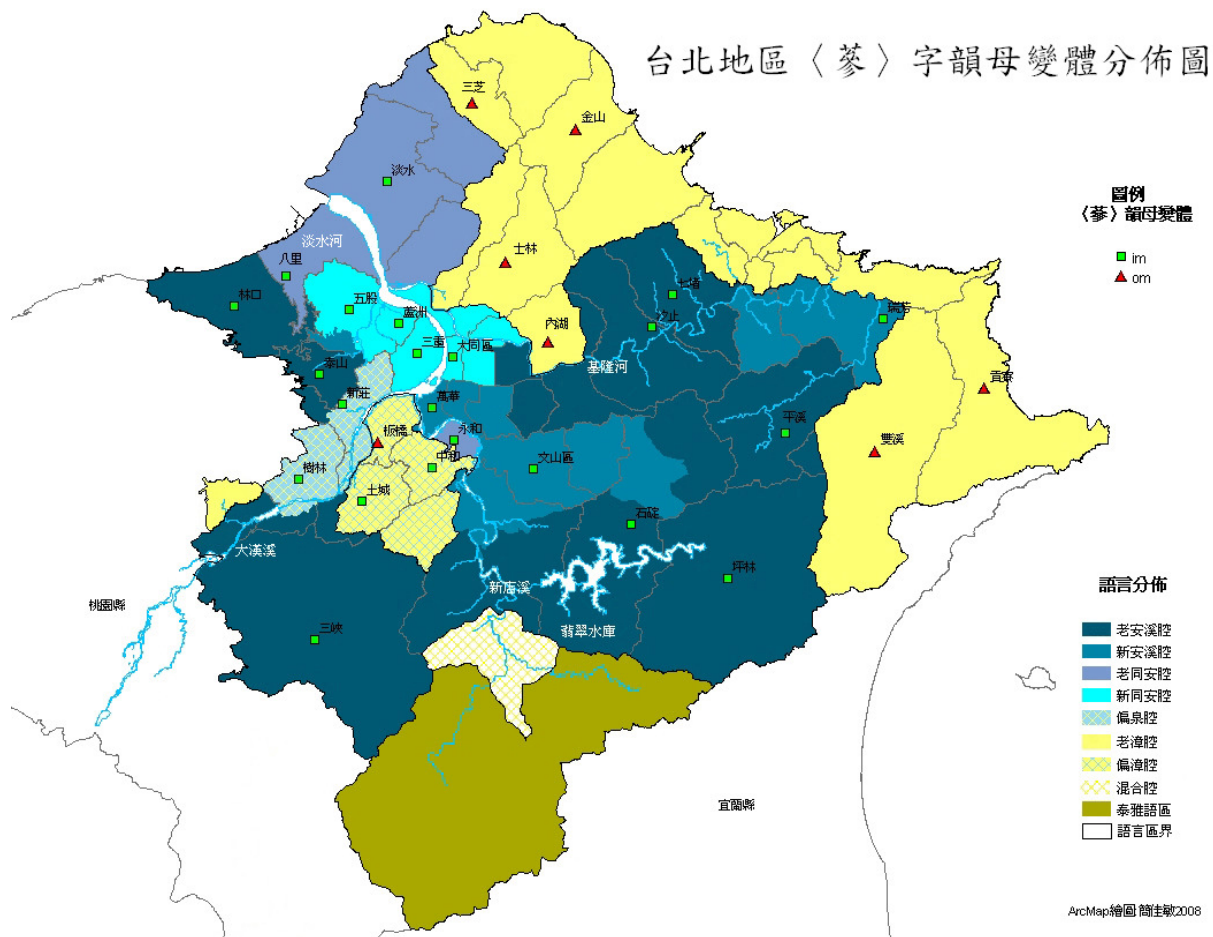
【附圖 10】

台北地區「買」字韻母變體分佈圖



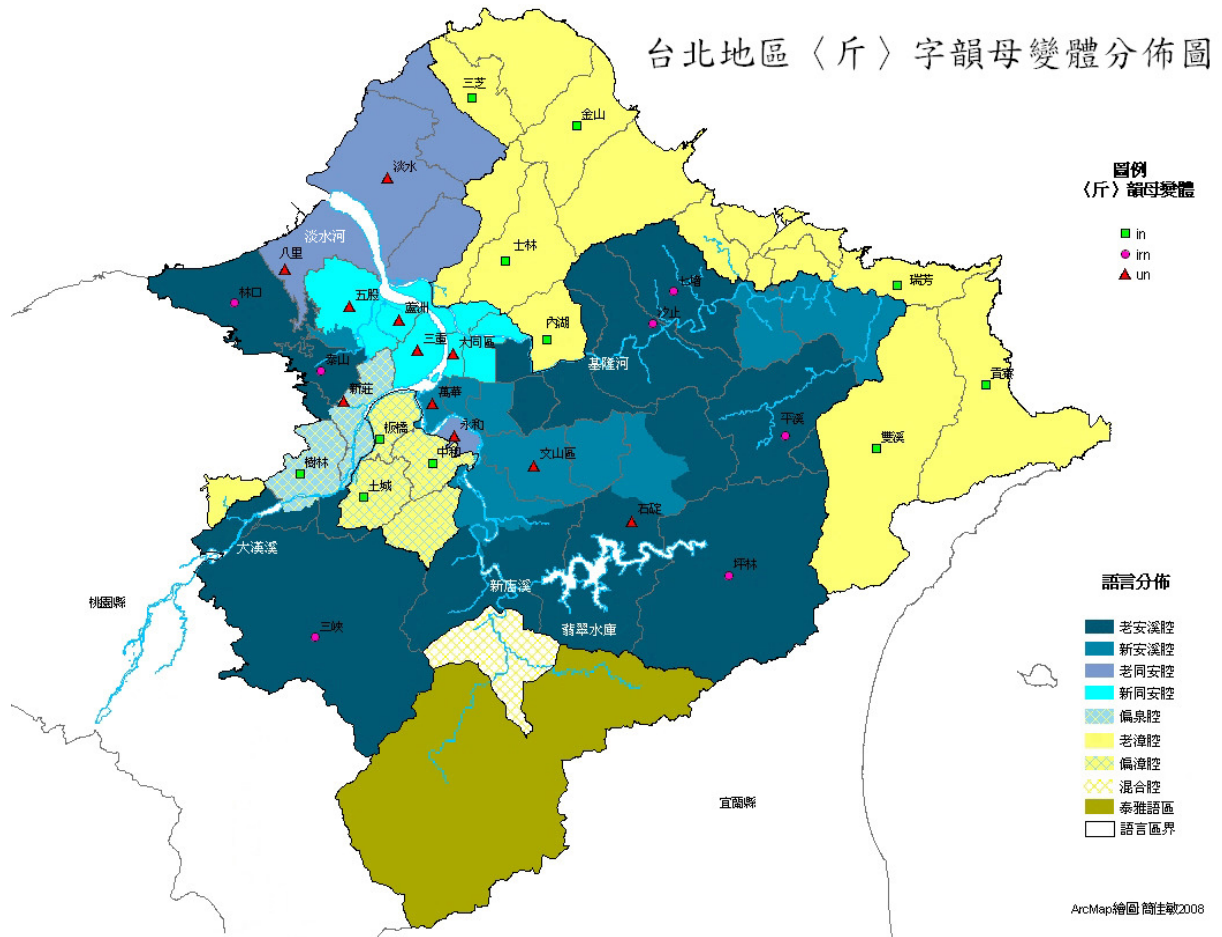
【附圖 11】

台北地區「蔘」字韻母變體分佈圖



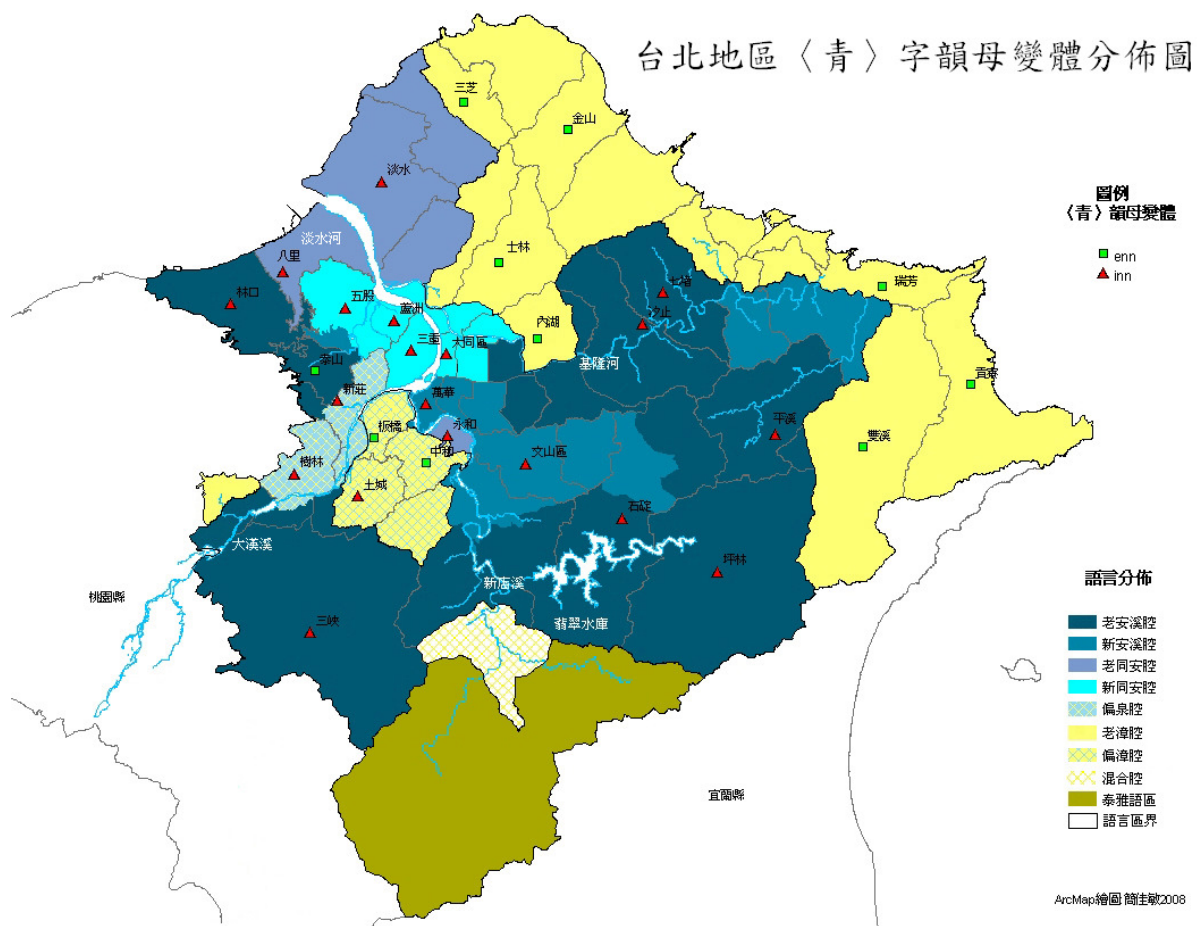
【附圖 12】

台北地區「斤」字韻母變體分佈圖



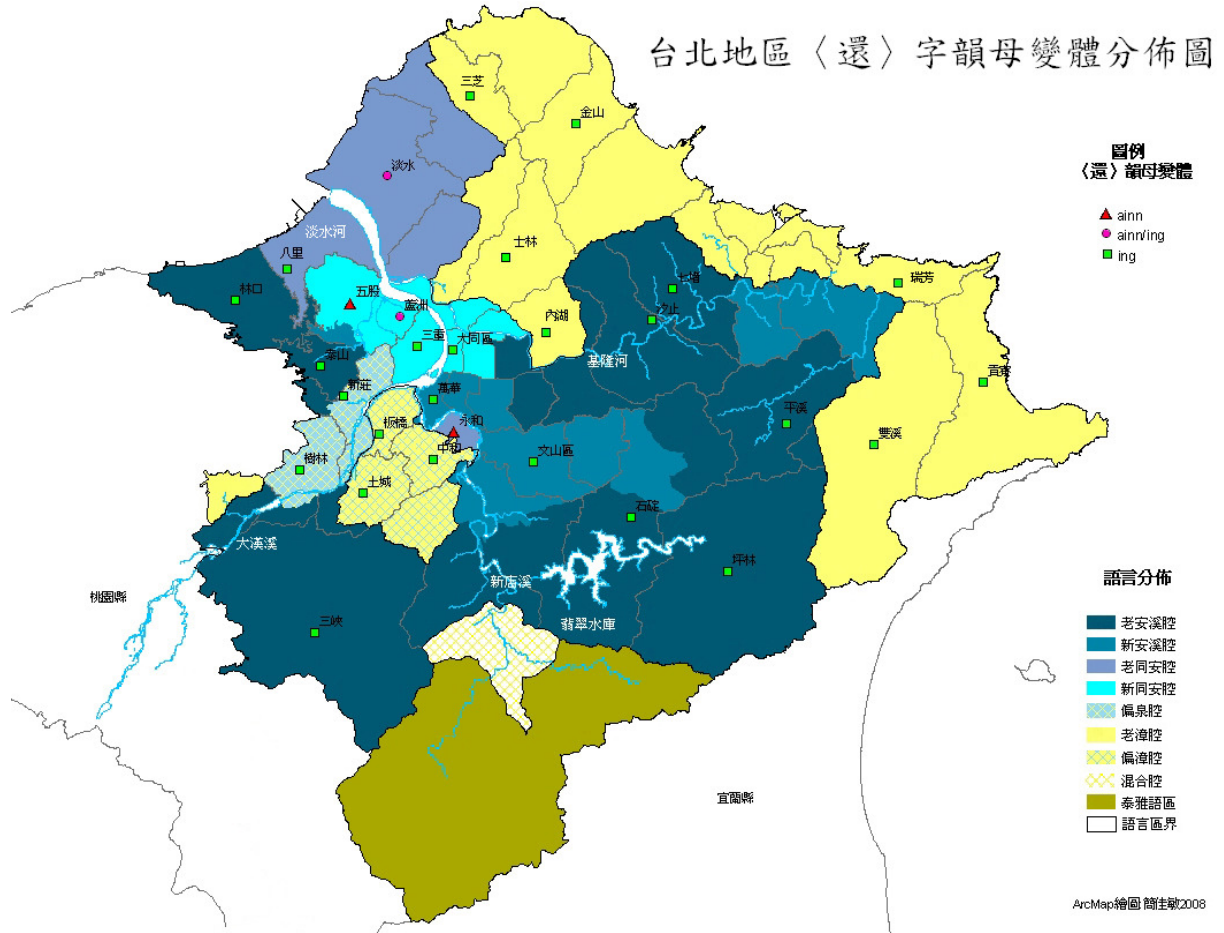
【附圖 13】

台北地區「青」字韻母變體分佈圖



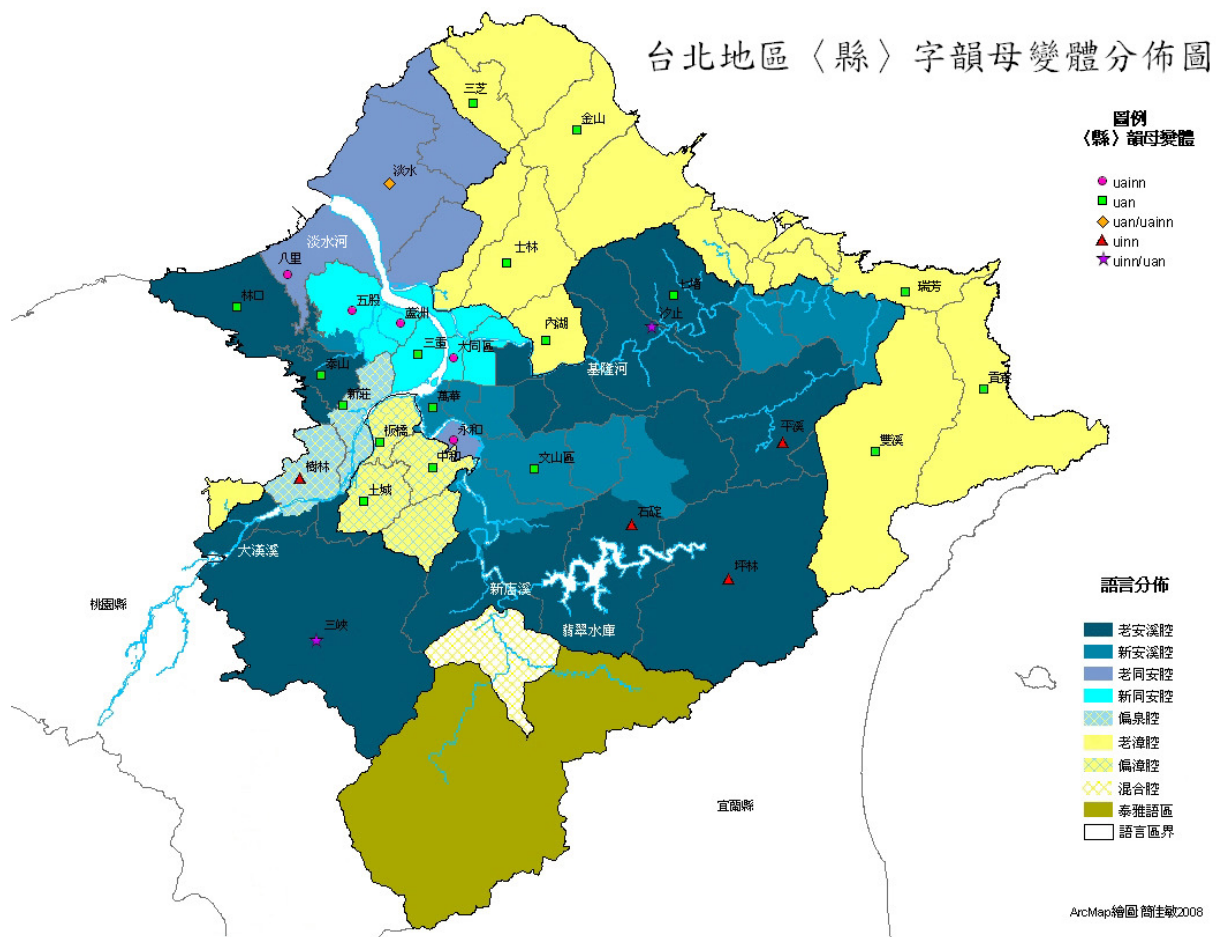
【附圖 14】

台北地區「還」字韻母變體分佈圖



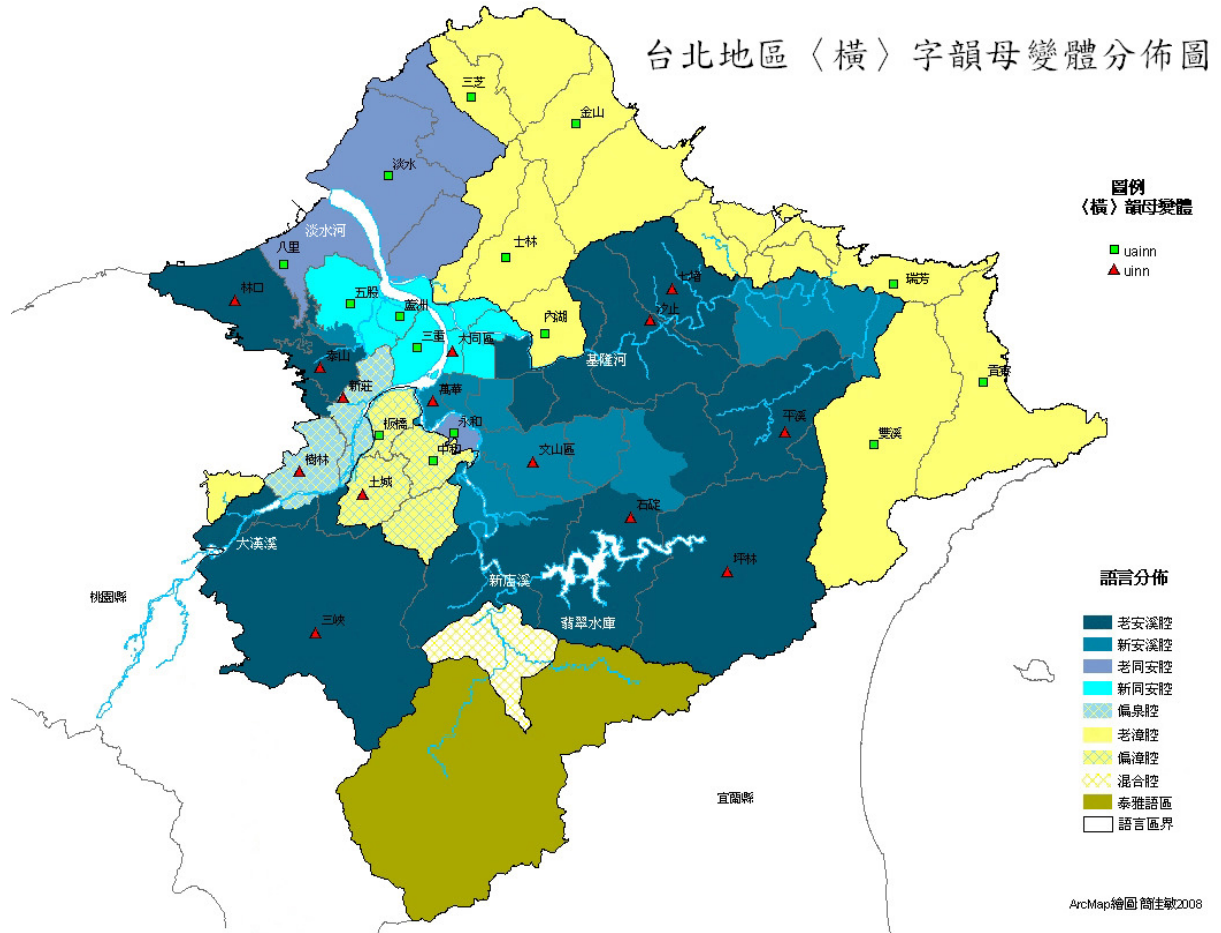
【附圖 15】

台北地區「縣」字韻母變體分佈圖



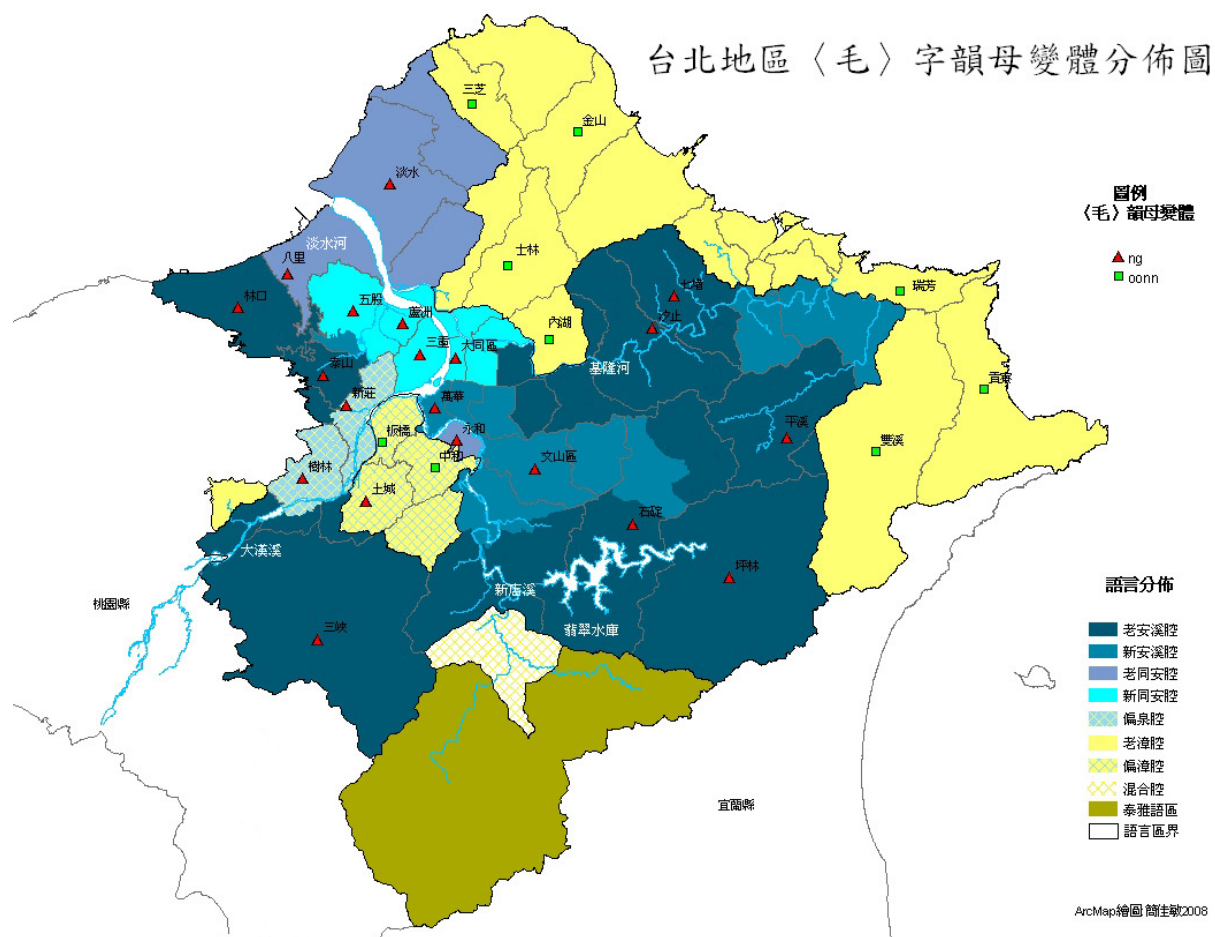
【附圖 16】

台北地區「橫」字韻母變體分佈圖



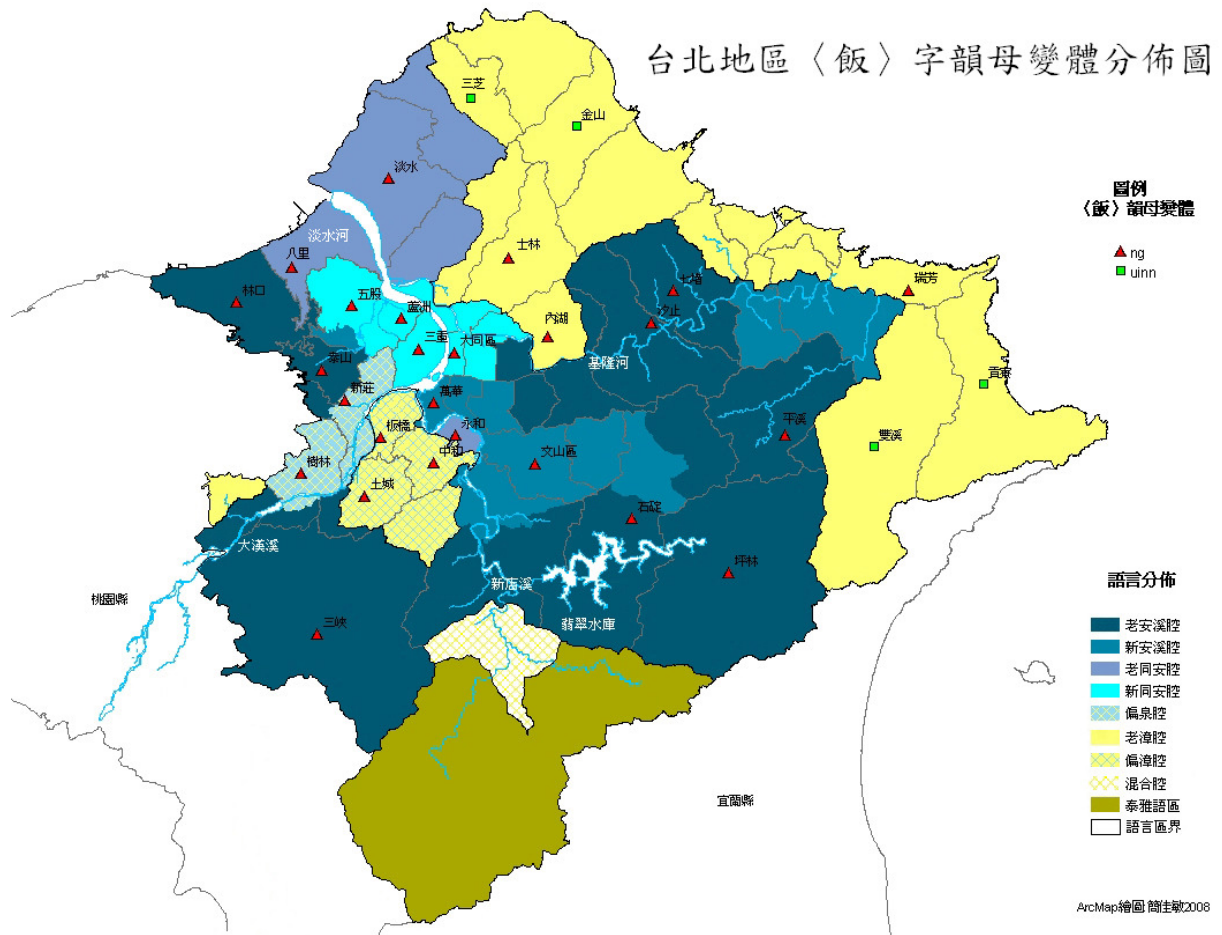
【附圖 17】

台北地區「毛」字韻母變體分佈圖



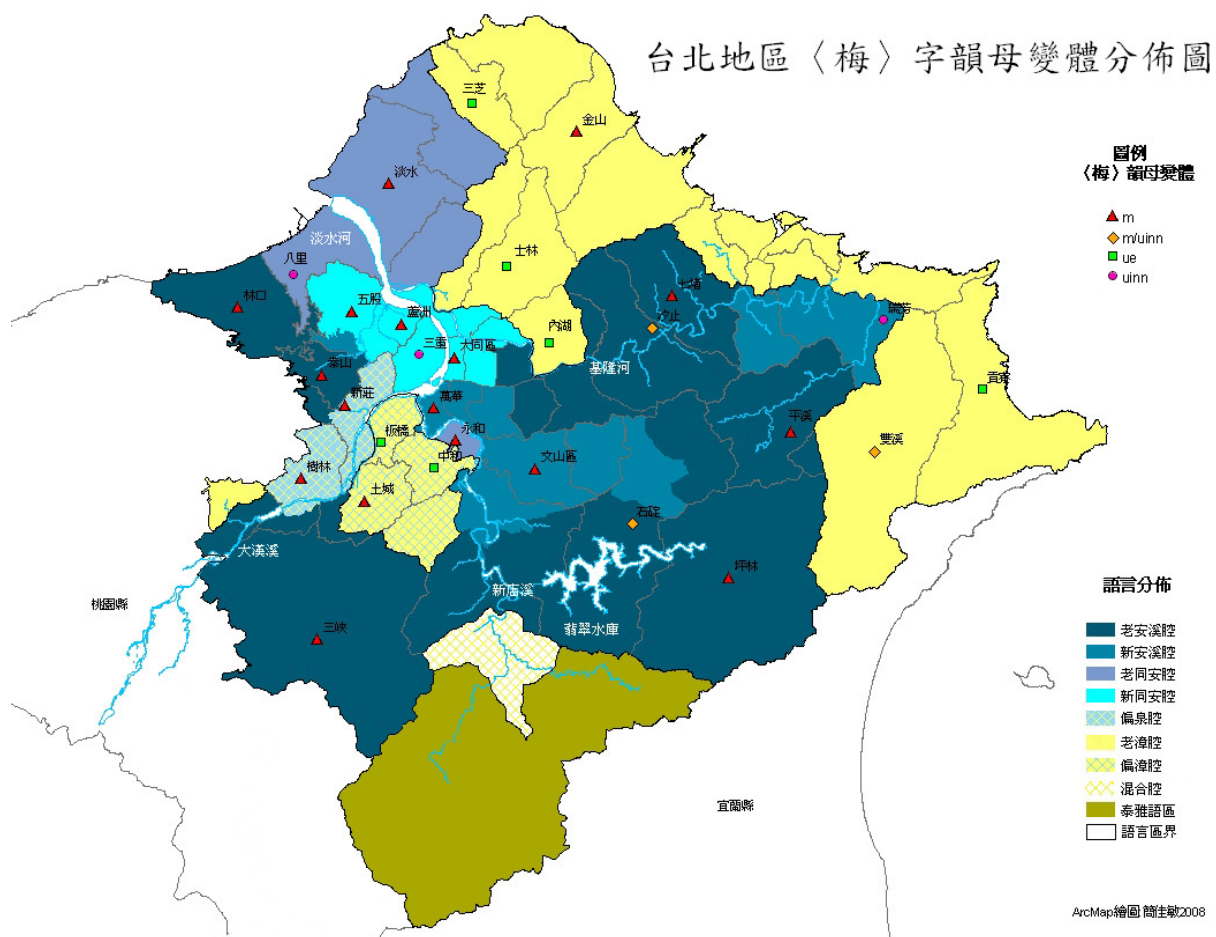
【附圖 18】

台北地區「飯」字韻母變體分佈圖



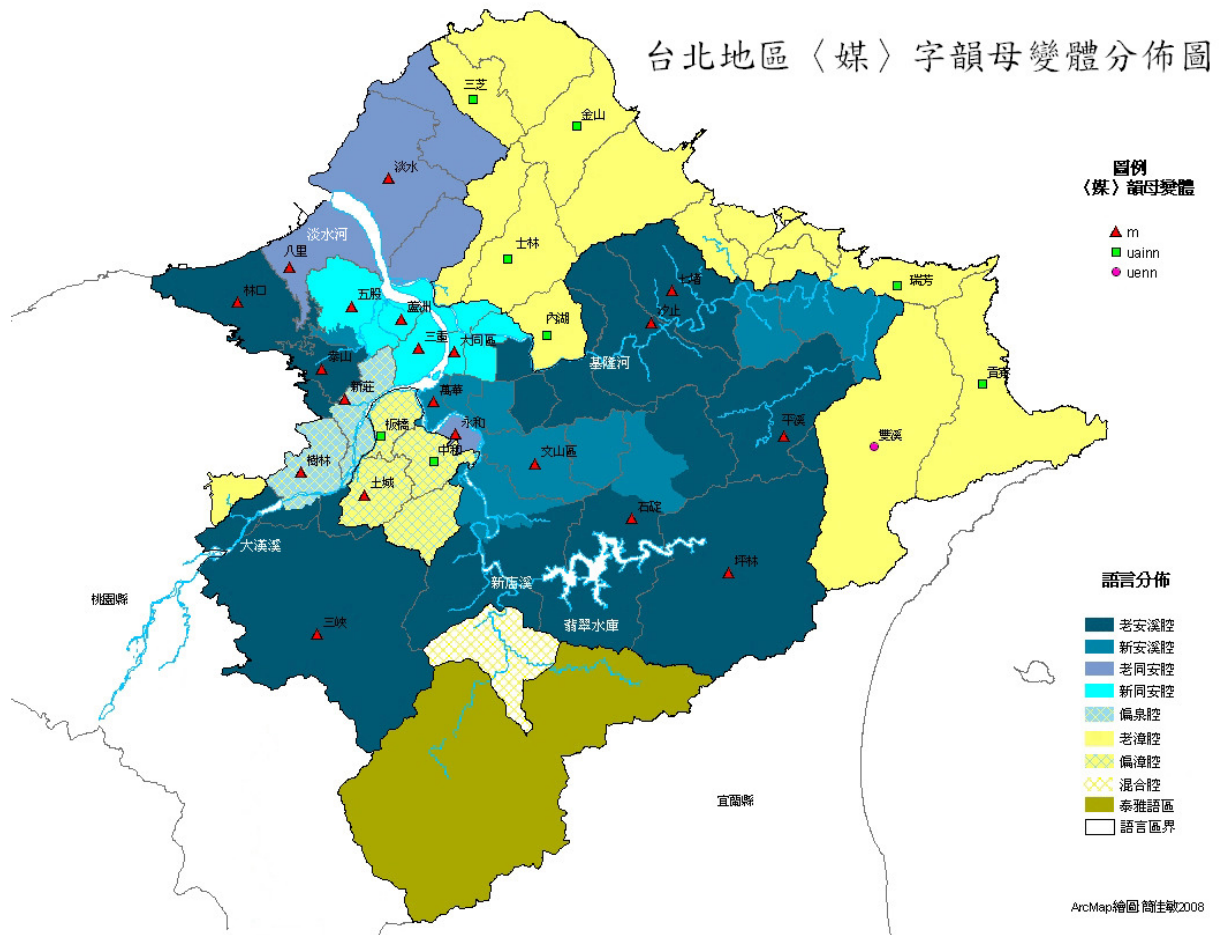
【附圖 19】

台北地區「梅」字韻母變體分佈圖



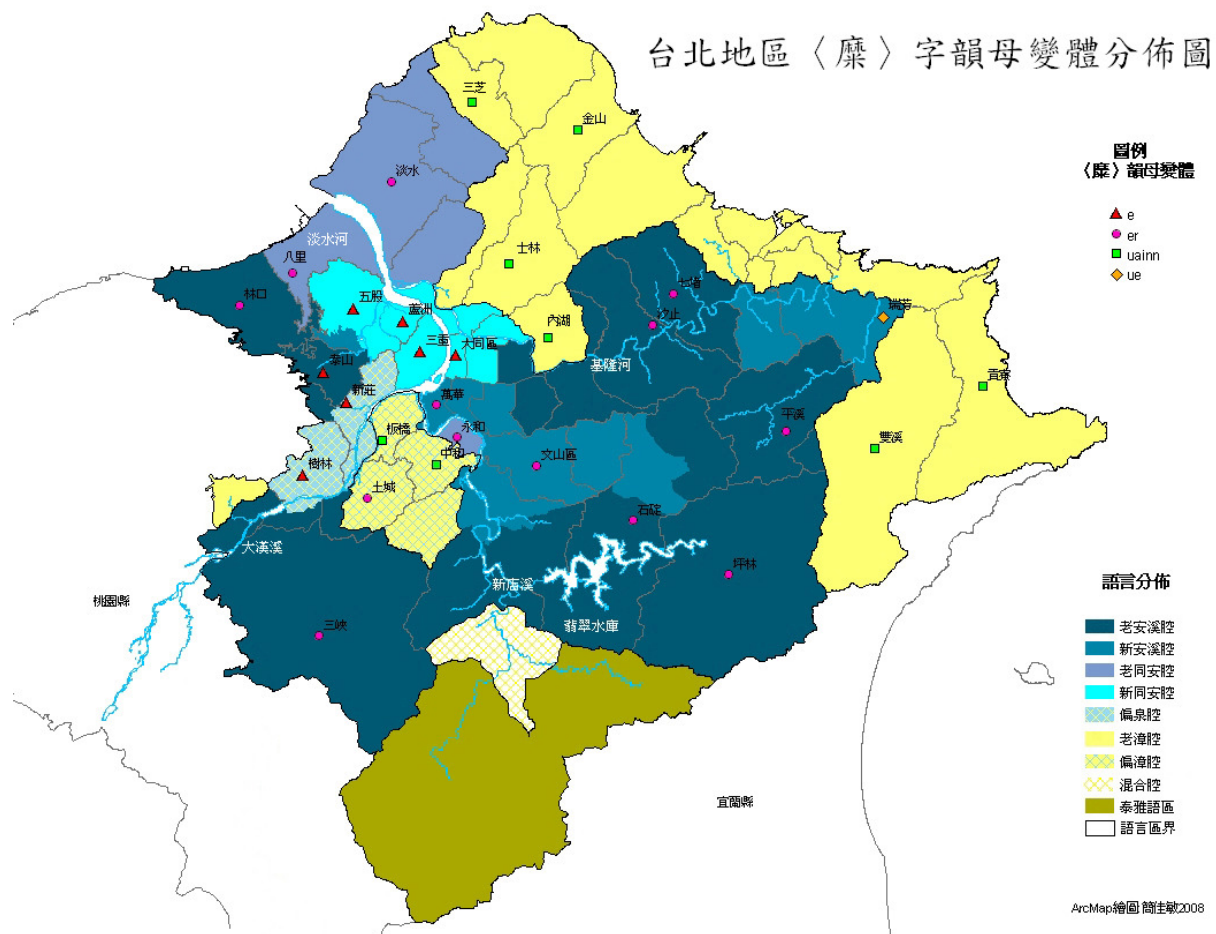
【附圖 20】

台北地區「媒」字韻母變體分佈圖



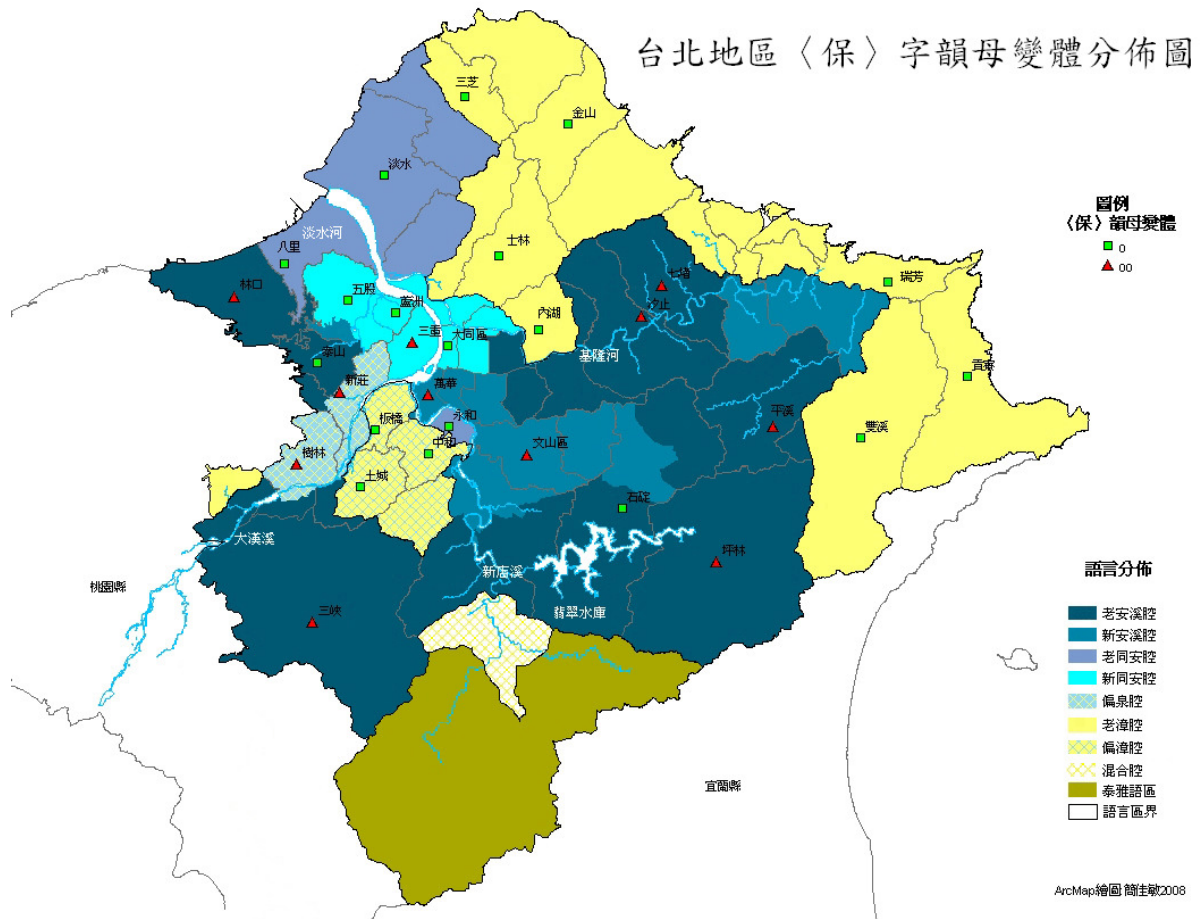
【附圖 21】

台北地區「糜」字韻母變體分佈圖



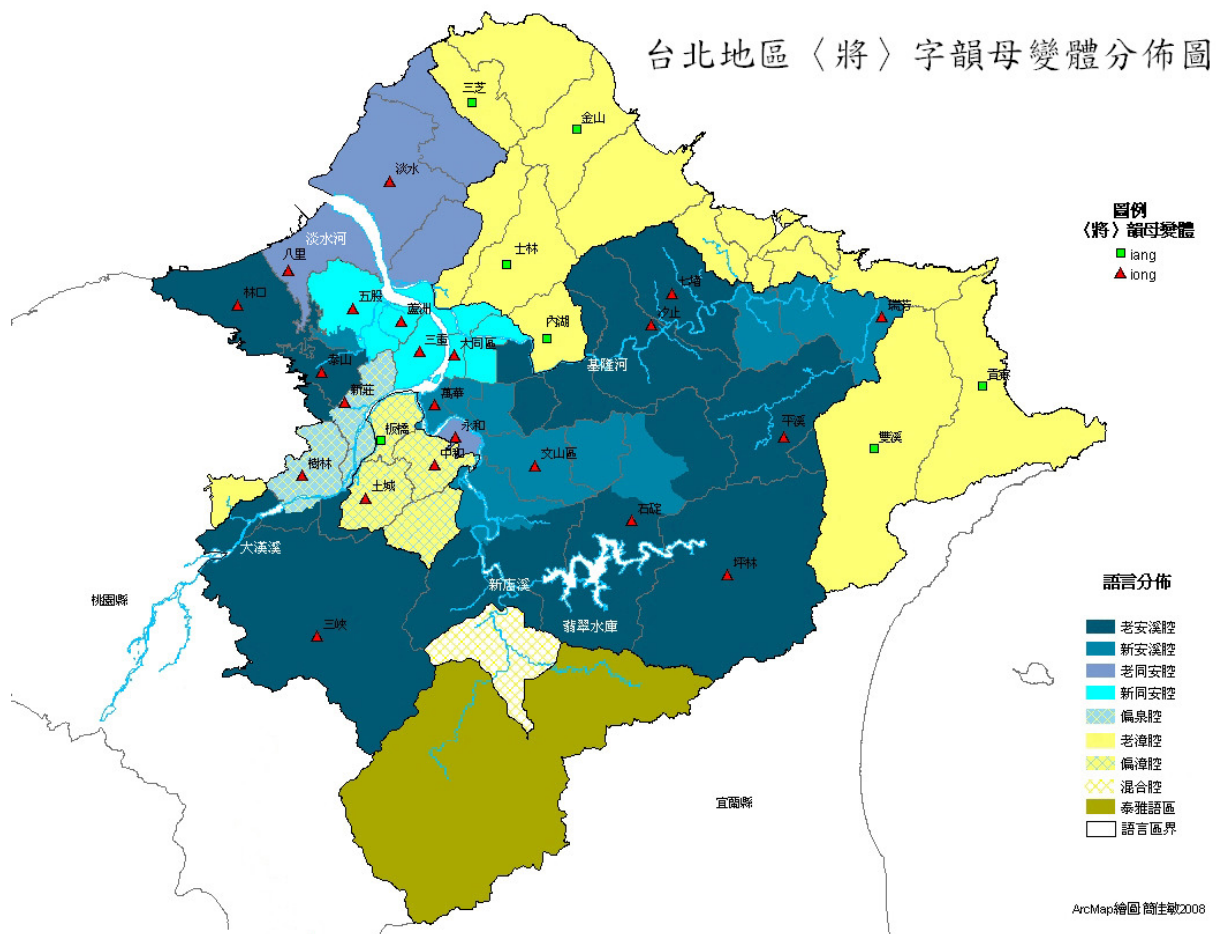
【附圖 22】

台北地區「保庇」字韻母變體分佈圖



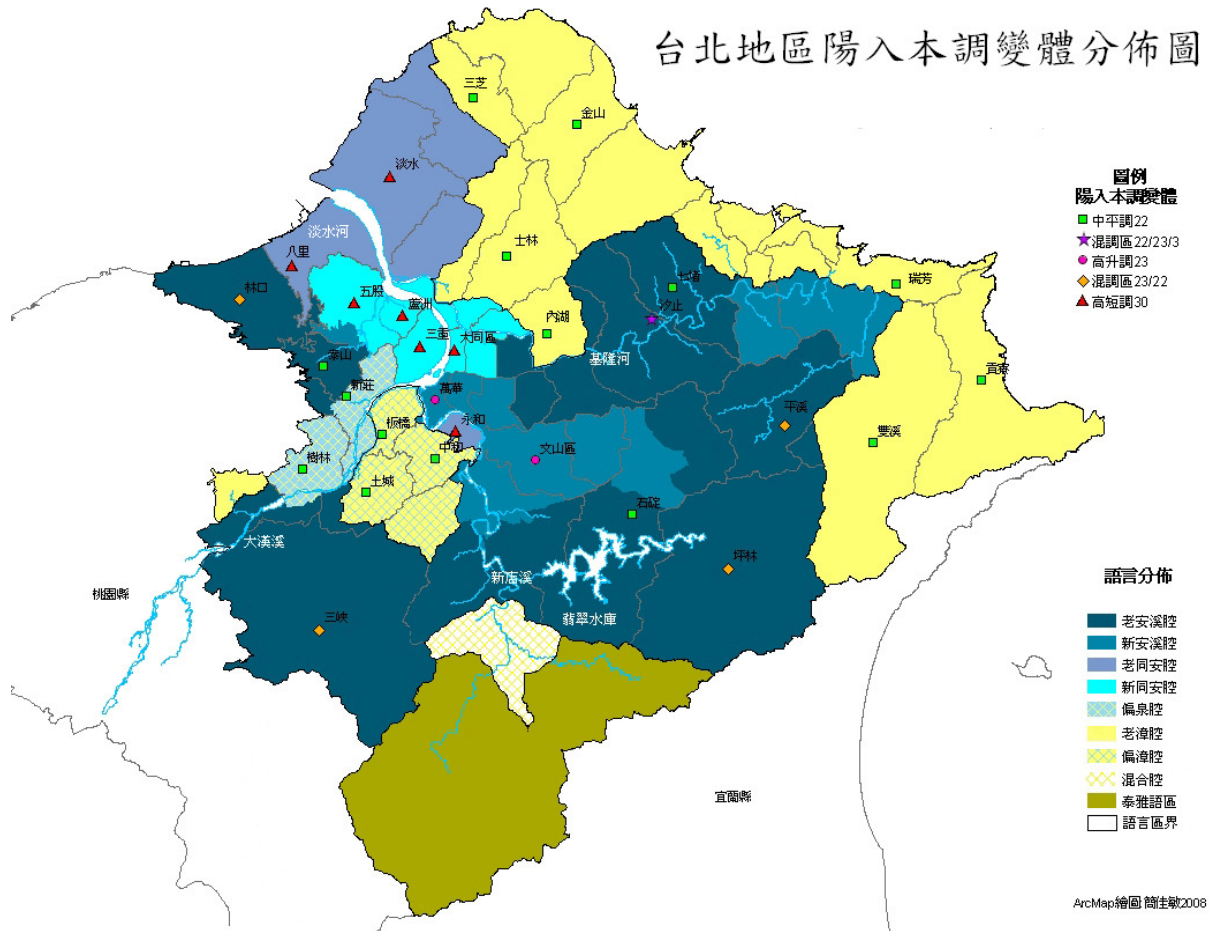
【附圖 23】

台北地區「將來」字韻母變體分佈圖



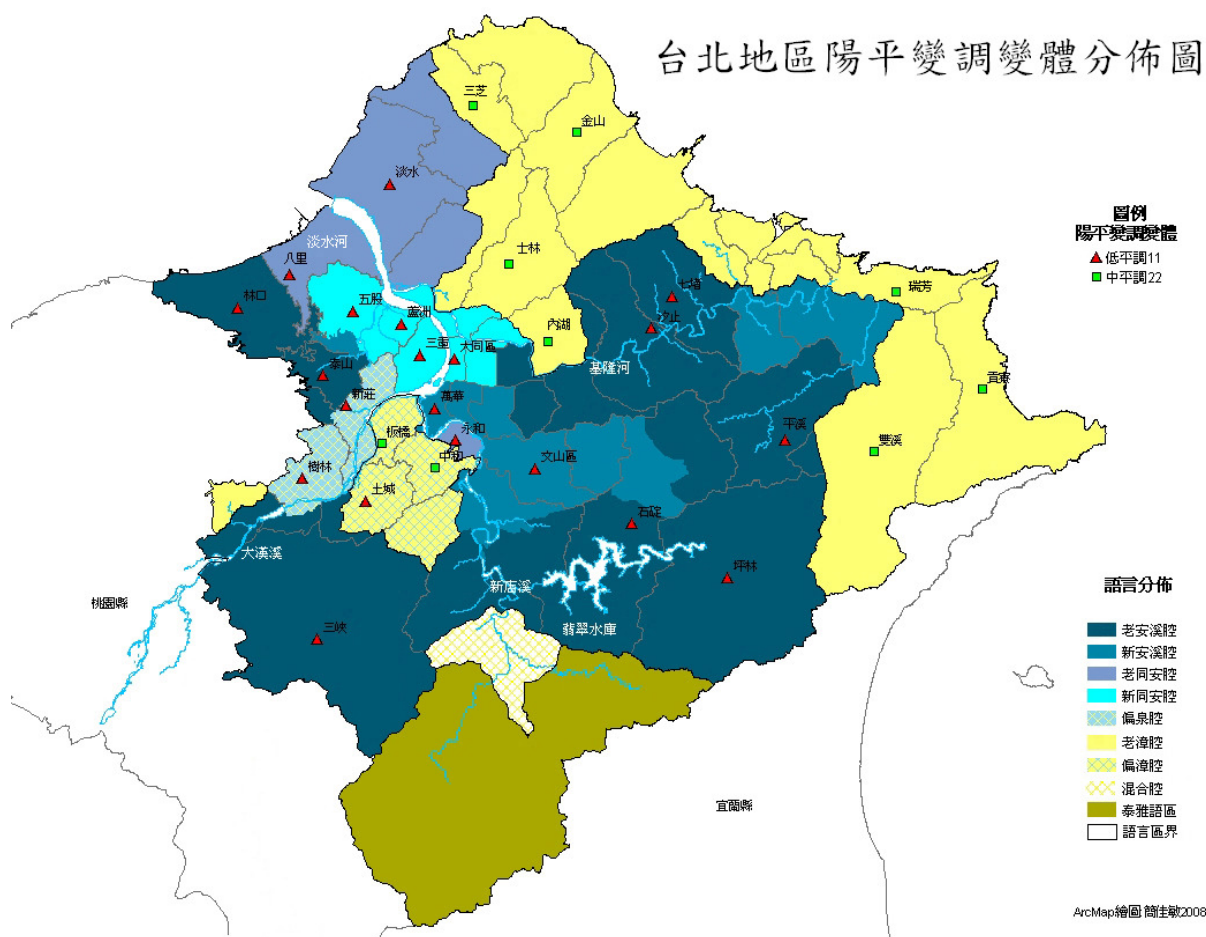
【附圖 24】

台北地區陽入本調變體分佈圖



【附圖 25】

台北地區陽平變調變體分佈圖



【附圖 26】

台北地區閩南語方言分區圖

